



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,  
natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 14 JUNI 2011**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,  
de la conservation de la nature,  
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 14 JUIN 2011**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD**

INTERPELLATIES	6
- van de heer Hervé Doyen	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "het gebruik van de Brusselse groene zones door de jeugdverenigingen".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Hervé Doyen.</i>	12
- van de heer Ahmed El Ktibi	20
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de elektriciteitspalen voor elektrische voertuigen".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Ahmed El Ktibi.</i>	22

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	6
- de M. Hervé Doyen	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "la fréquentation des espaces verts bruxellois par les associations de jeunesse".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Hervé Doyen.</i>	12
- de M. Ahmed El Ktibi	20
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "les bornes électriques pour les véhicules électriques".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Charlotte d'Ursel, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Ahmed El Ktibi.</i>	22

MONDELINGE VRAGEN	27	QUESTIONS ORALES	27
- van de heer André du Bus de Warnaffe	27	- de M. André du Bus de Warnaffe	27
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de premie op de aankoopfactuur van een wagen".		concernant "la prime sur facture à l'achat d'une voiture".	
- van de heer Mohammadi Chahid	32	- de M. Mohammadi Chahid	32
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de rol van het Huis voor het duurzaam bouwen en energie bij het bewustmaken van de Brusselse gezinnen van mogelijke energiebesparingen".		concernant "le rôle de la Maison de l'éco-construction et de l'énergie dans la sensibilisation des ménages bruxellois aux économies d'énergie".	
- van de heer Ahmed El Ktibi	36	- de M. Ahmed El Ktibi	36
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het gebruik van niet-herbruikbare plastic zakken door buurtwinkels".		concernant "l'usage des sacs plastiques non réutilisables par les commerces de proximité".	

<p>- van de heer Ahmed Mouhssin 41</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de maatregelen tegen veroordelen die het monument 'Belgische pioniers in Congo' in het Jubelpark oproept".</p>	<p>- de M. Ahmed Mouhssin 41</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "les mesures prises pour lutter contre les préjugés véhiculés par le monument 'Les pionniers belges au Congo' installé dans le parc du Cinquantenaire".</p>
<p>- van mevrouw Annemie Maes 46</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de lancering van de Brusselse 'Donderdag Veggiedag'".</p>	<p>- de Mme Annemie Maes 46</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le lancement du 'Jeudi veggie' bruxellois".</p>
<p>Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Mahinur Ozdemir, 46</p> <p>betreffende "de subsidies voor de vegetarische donderdagen".</p>	<p>Question orale jointe de Mme Mahinur Ozdemir, 46</p> <p>concernant "les subventions allouées pour les jeudis végétariens".</p>

*Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, oudste lid in jaren.  
Présidence : M. Ahmed El Ktibi, doyen d'âge.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "het gebruik van de Brusselse groene zones door de jeugdverenigingen".**

**De voorzitter.-** De heer Doyen heeft het woord.

**De heer Hervé Doyen** *(in het Frans).*- *Volgens het verslag van de Staat van het leefmilieu 2006 bestrijken de groene, blauwe en onbebouwde ruimten 40% van het Brussels grondgebied. Sommige zones zijn van zeer hoge biologische waarde en huisvesten tal van dieren en planten.*

*Tijdens de voorbije decennia is de vastgoeddruk alsmaar toegenomen. Die heeft geleid tot een vermindering en een opsplitsing van de doorlaatbare oppervlakten, braakgronden en andere groene ruimten. Door die progressieve verstedelijking van het gewest en de omliggende gemeenten zou volgens Leefmilieu Brussel de onbebouwde oppervlakte met 17% zijn gedaald tussen 1980 en 2003.*

*Om de biodiversiteit te beschermen, heeft het gewest verschillende statuten aan die groene*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "la fréquentation des espaces verts bruxellois par les associations de jeunesse".**

**M. le président.-** La parole est à M. Doyen.

**M. Hervé Doyen.-** Tous les membres ici présents sont conscients du caractère relativement vert de la Région bruxelloise, puisque les espaces verts, bleus et non bâtis représentent, selon le rapport sur l'état de l'environnement bruxellois 2006, 40% des superficies cadastrées. Parmi ces surfaces, certaines zones recèlent une importante richesse botanique et faunistique qui leur vaut d'être considérées comme à haute, voire très haute, valeur écologique.

Nous savons également qu'au cours des dernières décennies, la pression immobilière n'a cessé de croître en Région bruxelloise, ce qui nous amène à constater une diminution et une fragmentation inévitables des surfaces perméables, terrains vagues, friches et autres espaces verts de la capitale. Cette urbanisation progressive de la Région et des communes limitrophes aurait

*ruimten toegekend: groene ruimte, al dan niet met hoge biologische waarde, beschermde site, natuur- of bosreservaat, speciale beschermingszone Natura 2000, enzovoort. Elk statuut staat voor een specifiek beheer dat min of meer bindend is voor de gebruikers.*

*Wat zijn de rechten en plichten van de gebruikers in die ruimten? Welke rol speelt Leefmilieu Brussel als beheerder van die openbare ruimten?*

*Schoolgroepen en jeugdverenigingen maken vaak gebruik van de groene ruimten. Die lenen zich uitstekend voor wandelingen, ontdekkingsstochten en spelletjes en maken een eerstelijnsmilieu-educatie in de stad mogelijk.*

*De onbebouwde oppervlakte vermindert en de overblijvende groene ruimten worden alsmaar meer gebruikt, soms op een weinig respectvolle manier. Volgens Leefmilieu Brussel leidt dit veelvuldig gebruik tot een slijtage die gevolgen kan hebben voor het behoud en de goede ontwikkeling van de kwetsbare ecologische gebieden. Er ontstaat dus een conflict tussen de klassieke functies van de groene ruimten (sociale, recreatieve en pedagogische functies) en de bescherming van de biodiversiteit.*

*Wat zijn de gevaren van een te intensief gebruik van de groene ruimten? Welk soort groene ruimte ondervindt de meeste schade? Wat zijn de meest kwetsbare zones?*

*In zijn activiteitenverslag 2009 gebruikt Leefmilieu Brussel de voorwaardelijke wijs. Zijn er studies uitgevoerd die de indrukken en vaststellingen van Leefmilieu Brussel bevestigen? Maken die studies een onderscheid tussen de activiteiten van groepen, het regelmatig gebruik door de burgers en gevallen van vandalisme? Hoe definiëren die studies de criteria en de graad van overlast? Bestaat er een schadekadaster?*

*De jeugdbewegingen maken al jaren gebruik van de groene ruimten. Is de jongste jaren de overlast geëvolueerd?*

*Hoe kan de toegankelijkheid van de groene ruimten worden verzoend met het behoud en het duurzaam beheer ervan?*

*Op een gegeven ogenblik maanden de park-*

*entraîné, selon Bruxelles Environnement, une diminution de 17% de la superficie non bâtie de 1980 à 2003. Les chiffres ultérieurs ne me sont pas connus.*

Face à cette fragilisation générale, la volonté de protection de la biodiversité a mené la Région à doter ces espaces à haut potentiel écologique de statuts spécifiques divers, de nature variable : ce sont les périmètres d'espaces verts (à haute valeur biologique ou non) définis par le PRAS (Plan régional d'affectation du sol), les sites classés, les réserves naturelles et forestières ou encore les zones spéciales de conservation Natura 2000... Chaque statut obéit à un mode de gestion qui lui est propre (maillage vert et bleu, gestion différenciée, plans de gestion Natura 2000), plus ou moins contraignant pour les usagers.

Les usagers, précisément... Quelle est leur place dans ces espaces, quels sont leurs droits et leurs devoirs? Quel est le rôle de Bruxelles Environnement et sa marge de manœuvre en tant qu'organe de gestion des espaces publics, notamment quant à l'encadrement de leur fréquentation? C'est la question que je voudrais aborder aujourd'hui, sous un angle d'attaque particulier : celui des groupes scolaires et associations ou mouvements de jeunesse.

Ceux-ci fréquentent beaucoup les espaces verts pour des raisons ma foi fort évidentes : zones préservées de la pollution et des nuisances sonores, à l'écart du trafic, les espaces verts sont d'excellents terrains de promenades, de découvertes et de jeux, sans compter qu'ils constituent une approche pédagogique de premier plan en milieu urbain pour l'éducation à la nature, pour apprendre à respecter et apprivoiser l'environnement.

Or, la surface non bâtie diminuant, la fréquentation s'accroît, parfois même, selon Bruxelles Environnement, de manière peu respectueuse, sur les sites naturels et espaces ouverts restants. Outre des nuisances regrettables, voire incriminables, mais ponctuelles, comme la présence de déchets ou de cabanes non démontées, les espaces verts verraient leurs sols piétinés, leurs arbustes abîmés... Cette surfréquentation entraînerait, selon Bruxelles Environnement, "une usure qui pourrait avoir des conséquences sur la préservation et le bon développement de zones écologiquement

*wachters de jeugdverenigingen aan om de groene ruimten te verlaten. In 2006 heeft Leefmilieu Brussel evenwel ontmoetingen met de vertegenwoordigers van de jeugdverenigingen en de parkwachters georganiseerd om duurzame oplossingen met betrekking tot het gebruik van de groene ruimten uit te werken. Die rondetafels hebben geleid tot de ondertekening van een samenwerkingscharter tussen het gewest en de jeugdverenigingen op 3 juni 2007.*

*Volgens dat charter moeten de jongeren Leefmilieu Brussel op de hoogte brengen wanneer zij met een grote groep naar een groene ruimte willen gaan, terwijl Leefmilieu Brussel de nodige informatie moet geven over de beschikbare groene ruimten en de regels die er gelden. Nog belangrijker evenwel is dat het charter een permanente dialoog invoert met betrekking tot de aanleg, de inrichting en het beheer van de groene ruimten, alsook een algemene jaarlijkse evaluatie. Die reflecties worden gecoördineerd door de vzw Green, via het platform 'Jeunes natuurlijk'.*

*De ontmoetingen met betrekking tot het uitwerken van een reglementering voor de noordwestelijke zone verlopen moeizaam. Ondanks een reële wil om tot een duurzaam akkoord te komen, lijkt het moeilijk om een evenwicht te vinden.*

*Leefmilieu Brussel wil het intensief gebruik beperken tot bepaalde zones. Er worden oplossingen gezocht zone per zone, park per park, activiteit per activiteit. Zelfs binnen Leefmilieu Brussel lopen de meningen uiteen en zouden sommigen van oordeel zijn dat er niet genoeg rekening wordt gehouden met de behoeften van de jongeren: de voorgestelde zones zijn te klein, moeilijk toegankelijk of hebben geen lokaal in de nabijheid. Andere terreinen zijn dan weer niet wild genoeg of liggen te dicht bij de Ring of de spoorweg. Nog andere terreinen zouden verboden zijn in bepaalde weersomstandigheden of seizoenen enzovoort.*

*Volgens het charter moeten de jeugdverenigingen de park- en bosreglementen aan hun leden uitleggen, Leefmilieu Brussel inlichten over hun activiteiten wanneer het om een grote groep gaat en drie maanden op voorhand een vergunning vragen voor grote evenementen die infrastructuur vereisen. In de praktijk zorgt die regelgeving echter voor veel administratieve rompslomp,*

sensibles".

Nous assisterions donc à un conflit entre les fonctions dites "classiques" des espaces verts en milieu urbain - fonctions sociale, récréative et pédagogique - et une autre fonction, plus récente, attribuée aux espaces verts de la capitale: le support à la biodiversité.

Quels sont les dangers d'une occupation trop intense des espaces verts, quelles sortes de nuisances sont observées ?

Certains types d'espaces verts sont-ils plus visés que d'autres par la volonté de réglementer leur accès ? Quelles zones sont les plus sensibles et où se situent-elles sur le territoire bruxellois ? Quels statuts de protection sont principalement concernés ?

Puisque Bruxelles Environnement utilise, dans son rapport d'activités 2009, un conditionnel, des études démontrant l'impact de la fréquentation sur la biodiversité des espaces verts ont-elles été réalisées et corroborent-elles les "intuitions" ou "constatations" de Bruxelles Environnement ?

Si oui, lesquelles ? Font-elles la distinction entre activités de groupes de jeunes, fréquentation régulière par les citoyens et peut-être actes isolés de vandalisme ? Comment ces études définissent-elles les critères et les degrés de nuisance ? Un inventaire des dégâts existe-t-il ?

La fréquentation des espaces verts par les mouvements de jeunesse n'est pas récente. Observe-t-on néanmoins une évolution des nuisances ces dernières années ?

Comment concilier les besoins et les contraintes en matière de préservation et d'accessibilité de ces espaces verts ? Comment, dans la pratique, articuler harmonieusement présence des jeunes, cohabitation des différents usagers et gestion durable des espaces verts ? C'est le deuxième point que j'aimerais aborder aujourd'hui dans l'enceinte parlementaire régionale.

Je sais de source proche que des mouvements de jeunesse se sont déjà fait prier par des gardiens de quitter les lieux qu'ils occupaient en pleine activité. C'était il y a quelques années et cela ne s'est peut-être plus reproduit, car des initiatives



*waarvoor de animatoren niet altijd de tijd hebben. Bovendien is er binnen de jeugdverenigingen een groot verloop.*

*Momenteel loopt er een testfase in het noordwesten van Brussel, maar de jeugdverenigingen zijn sceptisch. Bovendien heeft de vzw Green, die dit overleg coördineerde, haar opdracht voltooid en is er nog niet echt veel gebeurd.*

*Welke maatregelen zijn er genomen om het overleg met betrekking tot de noordwestelijke zone tot een goed einde te brengen? Worden er soortgelijke ontmoetingen georganiseerd voor andere groene ruimten? Wat zijn de resultaten? Bent u van plan ook reglementen op te stellen voor de groene ruimten die niet onder het beheer van Leefmilieu Brussel vallen?*

*Jagen de parkwachters de jeugdverenigingen nog altijd weg? Waar? Hoe vaak? Op basis van welke reglementaire bepalingen?*

*Voor andere activiteiten voor groepen kinderen lijken er dan weer geen speciale regels te bestaan. Zo organiseert een Jetse vzw regelmatig bezoeken aan het bos om kinderen vertrouwd te maken met het plattelandsleven en ze respect voor de eco-systemen bij te brengen.*

*Wordt hier met twee maten gemeten of zijn die bezoeken ook bedreigd?*

*De strijd die Leefmilieu Brussel voor de bescherming van de biodiversiteit voert, is lovenswaardig en noodzakelijk. Sommige vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel lijken de groene ruimten evenwel als musea te beschouwen en niet als openbare ontmoetingsruimten die het mogelijk maken de natuur te ontdekken. Sommige parkwachters lijken de jeugdverenigingen als indringers of vandalen te beschouwen, tot grote ergernis van die jeugdverenigingen.*

*Welke instructies hebt u de administratie in dit dossier gegeven?*

pour amorcer le dialogue ont été prises depuis lors entre Bruxelles Environnement et les associations de jeunesse. Elles sont cependant parfois "difficiles", à l'image des discussions qui sont en cours dans ma commune. J'y reviendrai plus tard.

Pour retracer brièvement l'historique, Bruxelles Environnement a organisé à partir de 2006 un cycle de rencontres avec des représentants d'organisations de jeunesse et des surveillants d'espaces verts afin de tenter de dégager des pistes de solutions durables autour de la circulation dans les espaces verts de la capitale. Ces tables rondes ont débouché sur la signature, le 3 juin 2007, d'une charte de collaboration entre la Région bruxelloise et les associations de jeunesses.

Elle stipule notamment l'échange d'informations (les jeunes doivent faire part de leur intention d'exploiter une surface quand il s'agit d'un groupe important, Bruxelles Environnement s'engage à fournir des outils d'information quant aux espaces verts disponibles et leur réglementation) mais surtout, cette charte prévoit la mise en place d'un dialogue permanent pour créer ou aménager des espaces verts et pour gérer la fréquentation des ceux-ci, presque au cas par cas, avec une évaluation générale annuelle.

Ces réflexions sont coordonnées par l'asbl Green, par le biais de sa plate-forme "Jeunes naturellement", et c'est sur ce travail de concertation, mené dans différentes zones stratégiques, que j'aimerais revenir.

Je n'ai pas eu vent du cours des discussions dans d'autres zones, mais, comme je le mentionnais auparavant, les pourparlers entre les représentants des communes de Jette et de Ganshoren, les associations de jeunesse, Bruxelles Environnement et les coordinateurs du projet autour d'une réglementation de la zone nord-ouest sont plutôt laborieux. Malgré une réelle volonté commune d'aboutir à un accord durable, l'équilibre semble difficile à trouver.

Les tendances générales de Bruxelles Environnement sont de limiter la fréquentation intensive sur certains territoires et d'orienter au maximum la pression du public - entendez principalement "public jeune" ou "mouvements de jeunesse" - vers les zones capables de la supporter, ou encore de créer des zones à "dorloter", c'est-à-

dire des espaces clairement délimités, à grande valeur écologique et dans lesquels pourraient se dérouler des jeux calmes.

Mais les solutions se cherchent zone par zone, parc par parc, activité par activité. Les voix seraient divergentes au sein même de Bruxelles Environnement quant aux exigences avec, au final, des possibilités jugées assez restreintes par les jeunes, ou ne tenant pas compte de leurs besoins : certaines zones proposées sont considérées comme trop petites ou trop dispersées, difficiles d'accès ou sans locaux à proximité ; d'autres terrains seraient trop peu sauvages ou trop proches du ring ou du chemin de fer, avec des problèmes de sécurité ; d'autres encore seraient utilisables ou interdits selon les conditions climatiques ou les saisons, ou "tolérés" pour les promeneurs individuels, mais pas pour les groupes.

D'après la charte, les associations de jeunesse doivent également diffuser et expliquer les règlements en vigueur, signaler à Bruxelles Environnement l'organisation d'activités regroupant un grand nombre de personnes ou encore lui demander, trois mois à l'avance, une autorisation pour la tenue de grands événements nécessitant la mise en place d'infrastructures.

Certes, des outils d'information existent (cartes IBG Jeunes répertoriant l'offre en espaces verts de la capitale, panneaux délimitant les périmètres autorisés...), mais cette réglementation, si elle est adoptée, me semble difficile à mettre en œuvre. Les animateurs, volontaires, s'investissent déjà beaucoup pour leurs jeunes, et ils n'ont pas toujours de temps à consacrer à une lourde charge administrative ou au suivi d'une réglementation stricte supplémentaire. De plus, il faut tenir compte du roulement qui existe dans les mouvements de jeunesse. Il est difficile, pour les animateurs d'aujourd'hui, de s'engager pour les générations futures.

Une phase de test est actuellement en cours dans la zone nord-ouest, mais, au vu de tout cela, les mouvements de jeunesse sont sceptiques. De plus, l'association Green, qui chapeautait ce travail de concertation, a désormais fini sa mission et peu de choses ont réellement été mises en place. À noter qu'une réunion aura lieu en septembre.

Dans ce cadre, la ministre peut-elle m'indiquer les

mesures prises pour mener à bien les discussions dans la zone nord-ouest ? Des rencontres semblables ont-elles eu lieu pour d'autres espaces verts de la Région, lesquels et pourquoi précisément ceux-là ? Quelles en ont été les issues ? La volonté est-elle aussi de réglementer les espaces verts dont Bruxelles Environnement n'est pas gestionnaire ?

Les gardiens sont-ils encore amenés à disperser des groupes de jeunes ou à les évincer ? Dans l'affirmative, où, pourquoi, à quelle fréquence et sur quelle base réglementaire ?

À ce sujet, d'autres activités destinées à des groupes d'enfants semblent ne faire l'objet d'aucune demande d'encadrement de Bruxelles Environnement. Je pense aux visites régulières organisées en forêt par une asbl jettoise, subventionnée par Bruxelles Environnement, dont l'objectif est, il est vrai, d'initier les enfants au monde rural et de les sensibiliser au respect de l'écosystème forestier.

Ne fait-on pas là face à deux poids, deux mesures ? Ou ces visites sont-elles, elles aussi, menacées ?

Ne vous y trompez pas : je pense que le combat que mène Bruxelles Environnement pour la protection de la diversité est louable et nécessaire. Mais je crains que la réglementation qu'on cherche à mettre en place ne laisse miroiter aux jeunes une certaine liberté ou marge de manœuvre qui ne serait qu'illusoire, car difficile à mettre en œuvre.

Enfin, mon sentiment est que Bruxelles Environnement - ou certains de ses représentants, puisqu'apparemment les avis en son sein sont divergents - considèrent les espaces verts comme des musées que l'on regarde de loin et non comme des biens publics, des espaces de rencontre, de découverte et de conscientisation à la nature.

Je suppose que la ministre aura bien compris que j'étais plutôt bien informé sur ce dossier : mes enfants, en effet, sont animateurs. Nous avons d'autre part la chance d'avoir à Jette d'immenses espaces verts, mais les incompréhensions sont permanentes entre les animateurs de mouvements de jeunesse, qui viennent avec des enfants qui ne sont pas des vandales, et certains gardiens ou animateurs de Bruxelles Environnement, qui

*Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Er is inderdaad nood aan een evenwicht tussen de groene ruimten van een natuurreserveaat, die belangrijk zijn voor de biodiversiteit, en de groene ruimten met een educatieve of recreatieve functie, die openstaan voor een ruim publiek.

Dat jongeren zich belangeloos inzetten voor jeugdbewegingen, is belangrijk voor de maatschappij. Zij moeten de steun krijgen van de overheid. Het is fantastisch dat kinderen ook in een stedelijke omgeving kind kunnen zijn en zich vuil mogen maken tijdens het spelen.

Anderzijds moet de overheid aandacht hebben voor het maatschappelijk probleem dat er met alsmaar minder respect met de openbare ruimte wordt omgegaan. Zo worden zitbanken ge vandaliseerd of vuilgemaakt, takken afgebroken, afval achtergelaten, enzovoort. Dergelijk gedrag getuigt van weinig respect voor de openbare ruimte.

Wie de jeugdbewegingen viseert, vergist zich een beetje van vijand. Ik hoop dat Leefmilieu Brussel dat niet doet. De jeugdbewegingen proberen de kinderen net te leren om respect te hebben voor hun omgeving, voor de natuur enzovoort.

Het is goed dat er overleg wordt gepleegd over de houding van de jeugdbewegingen tegenover de groene ruimten. Welke organisaties zijn daarbij betrokken?

Heel wat jongeren zijn niet aangesloten bij een jeugdbeweging, maar verplaatsen zich wel eens in groep of doen samen activiteiten. Hoe bereikt u deze mensen?

Ook vinden er in de groene ruimten heel wat

semblent les prendre pour des intrus.

La ministre pourrait-elle me dire quelles injonctions elle a donné à son administration sur ce dossier ?

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Il faut trouver un équilibre entre les espaces verts d'une réserve naturelle, importants pour la biodiversité, et les espaces verts à vocation éducative ou récréative, ouverts au grand public.*

*Les autorités doivent soutenir les jeunes qui s'investissent sans compter dans les mouvements de jeunesse, tout en veillant au problème social que constitue la gestion de moins en moins respectueuse des espaces publics.*

*En visant les mouvements de jeunesse, qui essaient d'enseigner aux enfants le respect de la nature, je pense qu'on se trompe d'ennemi et j'espère que Bruxelles Environnement ne commet pas cette erreur.*

*C'est une bonne chose de consacrer une concertation au comportement des mouvements de jeunesse à l'égard des espaces verts. Quelles organisations y sont associées ?*

*Par ailleurs, de nombreux jeunes ne sont pas affiliés à un mouvement de jeunesse, mais font néanmoins des activités en groupe. Comment les sensibilisez-vous ? Il faut aussi songer aux nombreuses activités scolaires ou parascolaires organisées dans les espaces verts.*

*Bruxelles Environnement doit conclure des accords clairs avec tout le monde, pas uniquement avec les mouvements de jeunesse. Ce sont souvent les promeneurs ordinaires qui se comportent mal. Comment aborderez-vous ce problème ?*

schoolse en naschoolse activiteiten plaats.

Ik sta volledig achter de stelling dat Leefmilieu Brussel over de groenvoorzieningen moet waken, maar er moeten goede afspraken met iedereen worden gemaakt, ook met mensen die niet bij jeugdbewegingen zijn aangesloten. Ik merk vaak dat niet de jeugdbewegingen, maar gewone wandelaars zich misdragen. Hoe zult u dit probleem aanpakken?

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Voor het beheer van de groene ruimten moeten we rekening houden met meerdere factoren. Ze hebben een sociale, maar ook een ecologische functie. Door de evolutie van de stad staan de groene ruimten onder druk.*

*De vraag hoe we het evenwicht kunnen bewaren, komt ook aan bod in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO).*

*Groene ruimten zijn erg kostbaar. Hoewel de totale oppervlakte van de Brusselse groene ruimten ongeveer de helft van het gewest beslaat, zijn die lang niet allemaal publiek toegankelijk. Veel groene ruimten zijn immers tuinen, binnenplaatsen enzovoort.*

*Bovendien zijn ze niet gelijk verdeeld over het Brusselse grondgebied.*

*De bevolkingsexplosie zal de behoefte aan woningen, scholen en openbare ruimte doen toenemen. Het spreekt voor zich dat daarmee rekening wordt gehouden in onze studie over het gebruik van de groene ruimten.*

*We staan voor een grote uitdaging.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik vind het vanzelfsprekend dat groenvoorzieningen in de stad een sociale rol spelen en een gebruiksfunctie hebben. Mijn beleid beoogt de ontwikkeling van een duurzame stad. Het is mijn bedoeling om beleidsinstrumenten in te voeren die het mogelijk maken het gebruik van en de grote behoefte aan groenvoorzieningen te verzoenen met de bescherming en de stimulering van de bio-

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** La gestion des espaces verts demande de tenir compte de plusieurs facteurs. La fonction sociale de toute évidence mais aussi la fonction écologique que remplissent ces espaces verts. C'est un enjeu majeur dans notre Région car les équilibres changent en fonction de l'évolution de la ville et des pressions qui en découlent.

Cette interpellation tombe donc à point nommé puisque dans le cadre du Plan régional de développement durable (PRDD), elle concerne une problématique que nous devons examiner.

Comment préserver cet équilibre ?

La quantité et la qualité des espaces verts dont nous disposons est un atout précieux pour la Région. Si quantitativement, la superficie des espaces verts est très importante (on parle de 50%), il faut néanmoins pondérer en termes d'espaces verts publics disponibles. Il ne faut en effet pas oublier qu'un certain nombre d'espaces sont des intérieurs d'îlots, des friches privées ou des jardins.

Il faut également souligner que la distribution de ces espaces verts est inégalement répartie sur le territoire de la Région, et ce entre la première et la deuxième couronne et même parfois entre l'est et l'ouest bien que du côté de Jette et de Ganshoren, il y ait de beaux espaces verts.

À cela s'ajoutent les constats d'explosion démographique que nous connaissons et allons connaître. Ce boom démographique pose les questions des logements, des écoles et des espaces publics. Il est évident que nous devons considérer ce paramètre dans l'étude de l'utilisation des

diversiteit in de stad.

*(verder in het Frans)*

*Mijnheer Doyen, ik kan geen eenduidig antwoord geven op uw vragen over de plaats van de burger in de groene ruimten. Alles hangt af van de sociale functie, het biologische belang enzovoort.*

*Brussel heeft gelukkig zeer verschillende groene ruimten, waaronder bossen, parken, tuinen enzovoort. Voor elke groene ruimte moeten we ons afvragen wat het potentieel en de troeven zijn, maar ook hoe kwetsbaar ze is.*

*Die aanpak geldt zowel voor het gebruik van de groene ruimten als voor de aanwezigheid van de natuur in de stad. Leefmilieu Brussel neemt zeer uiteenlopende maatregelen. In sommige groene ruimten werken bijvoorbeeld parkwachters die ook als straathoekwerker optreden.*

*Ik heb een dialoog tussen de jeugdbewegingen en de beheerders van de groene ruimten op het getouw gezet. Enkele jaren geleden werd er een samenwerkingsovereenkomst gesloten en een overlegplatform opgericht. De opdracht wordt verlengd, want er komt een nieuwe openbare aanbesteding. In augustus zullen we de opvolger van de vzw Green kennen.*

*Het is moeilijker om jongeren te bereiken die geen lid zijn van een jeugdbeweging. We zouden daarvoor met de gemeenschappen moeten overleggen.*

*De fauna en flora in de groene ruimten kunnen worden verstoord door een te intensief gebruik van bijvoorbeeld bezoekers die de bodem vertrappelen of de rust verstoren.*

*Sommige groene ruimten moeten voorzichtiger worden aangepakt dan andere. De meest kwetsbare, zoals natuurreservaten en Natura 2000-zones, zijn beschermd.*

*Natura 2000-zones worden verder onderverdeeld in kerngebieden en randgebieden, waar recreatieve activiteiten kunnen plaatsvinden. De meeste kwetsbare gebieden bevinden zich in de Woluwevallei, het Zoniënwoud en de Molenbeekvallei. Andere groene ruimten zijn aangetast door erosie, zodat bepaalde vormen van recreatie er niet meer kunnen plaatsvinden. Ik denk aan het*

espaces verts.

Nous nous trouvons donc face à un vrai défi en termes de gestion et d'équilibre entre les usagers.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Dans la perspective d'une ville durable, je veux mettre en place des instruments politiques permettant de concilier l'usage et le besoin d'espaces verts avec la protection et la stimulation de la biodiversité urbaine.*

*(poursuivant en français)*

Monsieur Doyen, les réponses à vos interrogations portant sur la place de l'utilisateur dans l'espace vert sont donc loin d'être univoques et dépendent fortement des lieux, de leur intérêt biologique, de la fonction sociale, de la pression subie et de l'évolution des usages.

Nos espaces verts - et c'est fort heureux - sont tous très différents : forêts, parcs, jardins publics, friches en attente... Par conséquent, l'approche des espaces verts, que cela soit pour leur gestion ou vu leur fonction pour la ville, doit consister à identifier pour chaque lieu à la fois les potentialités et atouts mais aussi les faiblesses et fragilités.

Cette approche vaut tant pour l'usage par les habitants de la Région que pour la présence de la nature en ville. C'est la raison pour laquelle Bruxelles Environnement, dans sa gestion, déploie toute une gamme d'outils. Pour certains espaces (essentiellement localisés dans les quartiers centraux), il y a un gardien animateur. Citons également la présence d'éco-cantonniers dans les zones semi-naturelles.

Pour nous adresser à la fréquentation spécifique des mouvements de jeunesse, très actifs dans la Région, ce dont je me réjouis en tant que ministre de la Jeunesse, j'ai voulu instaurer un dialogue entre les usagers et les gestionnaires. Le démarrage de ce dialogue s'est concrétisé il y a déjà plusieurs années par la signature d'une charte de collaboration. Une plate-forme a été mise en place et je puis vous rassurer quant à son avenir puisqu'un nouveau marché a été publié et que nous pourrions désigner le successeur de l'asbl Green à la mi-août.

*Dudenpark en het park van Laken.*

*(verder in het Nederlands)*

Leefmilieu Brussel voert veel studies uit over de groene ruimten waarvoor de instelling verantwoordelijk is. Om budgettaire redenen en omdat het beschikbare geld goed moet worden besteed, is het onmogelijk om alle groene ruimten aan een onderzoek te onderwerpen. De studie over de impact van het bezoek van groepen aan groene ruimten, waarnaar de heer Doyen verwees, werd niet uitgevoerd.

*(verder in het Frans)*

*Leefmilieu Brussel baseert zich op vaststellingen op het terrein. De sporen die jeugdbewegingen met bepaalde spellen achterlaten op bijvoorbeeld een zanderige helling van het Laarbeekbos of de bermen van de Terkamerenabdij, zijn gemakkelijk te herkennen. De inventarissen van fauna en flora maken het ons mogelijk een situatieschets uit te voeren, al kan de exacte impact van de jeugdbewegingen niet worden nagegaan.*

*Door de toenemende verstedelijking van het gewest wordt het bos de laatste jaren vaker bezocht. Jongeren komen nu ook vaker naar parken, wat soms conflicten veroorzaakt met de andere parkbezoekers.*

*Wat betreft de groene ruimte in het noordwesten heeft het initiatief 'Born to be Wilder' met de steun van de vzw Green en de uitzending Bulles d'air ervoor gezorgd dat er een nieuw verzamelpunt voor groepen werd aangelegd en kwetsbare zones werden afgebakend om ze te beschermen tegen het gebruik van jeugdbewegingen en anderen.*

*De operatie Woludic heeft betrekking op het park van Woluwe dat ook intensief bezocht wordt door jeugdbewegingen.*

*De uitwisseling van informatie zal beter verlopen dankzij een nieuw overlegplatform dat voorzien is tegen de maand augustus.*

*Het overlegplatform moet instaan voor informatie, overleg en coördinatie tussen de jeugdbewegingen en de beheerders van Leefmilieu Brussel. Het*

Pour contacter les jeunes qui ne font pas partie des mouvements de jeunesse structurés, le travail est évidemment beaucoup plus large. À cet égard, il est vrai que nous devrions, pour tous ces jeunes-là, nouer des liens avec les Communautés, tant française que flamande.

Vous me demandez également quels sont les dangers d'une occupation trop intense des espaces verts. Les nuisances observées portent sur la perturbation de la faune et la dégradation de la flore, soit par destruction physique - le plus souvent inconsciente, il est vrai - comme le piétinement des sols, soit par perturbation de la quiétude des lieux. On assiste également à des phénomènes très importants d'érosion des sols.

Certains types d'espaces verts doivent être abordés avec plus de prudence que d'autres. Les espaces les plus sensibles sont les zones protégées pour leurs qualités biologiques et ce, en ordre décroissant, concernant les réserves naturelles, les réserves forestières et toutes les zones identifiées Natura 2000.

Au sein de ces dernières, il faut discerner les "espaces noyaux" des "espaces périphériques" dont les caractéristiques permettent la tenue d'activités récréatives. La plupart de ces zones sensibles se situent dans la vallée de la Woluwe, en forêt de Soignes et à ses abords ainsi que dans la vallée du Molenbeek. D'autres terrains présentent des caractéristiques d'érosion qui demandent également leur protection à l'égard de certaines activités récréatives. C'est le cas du parc Duden et du parc de Laeken.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Pour des raisons budgétaires, il n'est pas possible de soumettre tous les espaces verts à une étude et l'impact de la fréquentation des groupes sur les espaces verts n'a pas été étudié.*

*(poursuivant en français)*

Bruxelles Environnement se base donc sur les observations des agents de terrain. Les traces et dégâts provoqués par la "prise de Jérusalem" - j'en vois qui font de grands yeux : c'est un jeu scout - sur une pente sablonneuse du bois du Laerbeek ou

*wordt het contact- en referentiepunt voor jeugdbewegingen, Leefmilieu Brussel en alle andere instanties die over de toegankelijkheid en het gebruik van groene ruimten willen reflecteren.*

*Het platform bevordert de dialoog tussen de ondertekenaars van het charter. Om de doelgroep uit te breiden, plaatst het de verschillende overheidsinstanties en de betrokken jeugdverenigingen op de website. Daarnaast zal het platform een plaats voorstellen om ervaringen uit te wisselen en verwachtingen uit te werken.*

*Het platform zal bovendien op zoek gaan naar nieuwe partners om zijn werking te versterken. Het moet de noden van de verschillende spelers duidelijk formuleren en meedelen aan andere mogelijke partners, teneinde samen micro-projecten, opleidingen en bewustmakingsacties te realiseren of speelse ingrepen op het terrein uit te voeren. Voor het laatstvermelde punt zal deze zomer een aanbesteding uitgeschreven worden.*

*Ik hoop dat we op die manier een zo breed mogelijk publiek bereiken en dat het personeel van de parken van Leefmilieu Brussel meer bij de acties wordt betrokken. De meeste parkwachters staan open voor deze problematiek, maar sommigen pakken de jongeren nogal hard aan. Daar moeten we aan werken. De opleiding van het personeel is immers onze verantwoordelijkheid.*

*Het platform staat niet in voor de reglementering van de groene ruimten, maar zet vooral in op dialoog. Elke parkbeheerder moet gebruiksregels opstellen en deze aan het publiek kenbaar maken. Leefmilieu Brussel heeft geen invloed op de andere beheerders. Als het platform ook hen kan bereiken, zou het voor een harmonisering van de gebruiksregels kunnen pleiten. Dat zou zeker een goede zaak zijn.*

*Parkwachters raden groepen soms aan om hun eventuele komst aan te passen aan de andere bezoekers, zodat men elkaar niet voor de voeten loopt. Dat gebeurt onder meer zo in Woluwe en Rood-Klooster.*

*Boswachters en -opzichters moeten groepen beletten beschermde zones te betreden en moeten hen doorverwijzen naar de speelzones van het Zoniënwoud. Deze zones zijn tot stand gekomen dankzij het overlegplatform. Ze worden voor-*

les talus de l'abbaye de la Cambre sont assez faciles à identifier. Par ailleurs, les inventaires floristiques et faunistiques permettent de donner un état de la situation et des tendances, mais sans permettre de distinguer avec précision l'influence des mouvements de jeunesse.

La fréquentation apparaît effectivement en augmentation ces dernières années. Ce phénomène est lié à la raréfaction des espaces libres de jeu spontané, entre autres certaines friches. C'est une conséquence de l'urbanisation croissante de la Région. L'utilisation des parcs, en particulier, entraîne plus souvent des conflits d'usage avec les autres usagers.

Pour en revenir au détail de la zone nord-ouest, à Berchem-Sainte-Agathe, l'opération "Born to be Wilder", dans le cadre de la mission portée par l'asbl Green avec Bulles d'air, a permis de créer dans cet espace d'une dizaine d'hectares de nouveaux lieux de regroupement à l'aide de troncs d'arbre récupérés, et de limiter par des barrières basses les terrains à protéger de la fréquentation tant des mouvements de jeunesse que des autres usagers.

Des rencontres semblables ont été menées pour le parc de Woluwe.

L'opération "Woludic" concernait les 70 hectares du parc de Woluwe, lui aussi fortement utilisé par les mouvements de jeunesse du sud-est de Bruxelles. Ces opérations portent sur des territoires progressivement plus grands et plus complexes, pour aboutir à l'approche des parcs et bois de la vallée de la Woluwe.

Les échanges pourront se développer plus avant via la nouvelle coordination de la plate-forme, annoncée pour le mois d'août. J'ai voulu en effet accorder un plein rôle de coordination aux prestataires de cette mission.

La plate-forme assurera une mission d'information, de concertation et de coordination entre les associations de jeunesse et les gestionnaires de l'IBGE. Elle sera le point de contact et de référence entre les associations de jeunesse, Bruxelles Environnement et tout autre acteur public ou privé susceptible de prendre part à la réflexion sur l'accessibilité et la fréquentation des espaces verts par les jeunes : communes, Région



*gesteld als alternatief en hebben geen eigen reglementering.*

*De pedagogische activiteiten waar u gewag van maakt, zijn niet te vergelijken met de activiteiten van jeugdverenigingen. De pedagogische activiteiten worden immers beter begeleid.*

*Tot slot, verzeker ik u dat de problematiek van de spanningsboog tussen groene ruimten en de stad, mij ten zeerste bezighoudt. Een duurzame stad moet verschillende functies in harmonie houden en dat is niet altijd gemakkelijk. Ik heb Leefmilieu Brussel gevraagd om via het overlegplatform de dialoog te bevorderen en de verwachtingen van iedereen te respecteren.*

*Ik heb er goede hoop op dat de uitbreiding van het platform de juiste aanpak is om tegemoet te komen aan de verwachtingen van de jeugdbewegingen. De recente vergaderingen sterken me daarin.*

*U weet allemaal dat ik aan een Natuurplan voor Brussel werk. Daarin vormt het contact van kinderen met de natuur zeker een belangrijk aandachtspunt.*

flamande, associations liées à la nature...

La plate-forme sera une interface de dialogue et de visibilité pour les signataires de la charte. Elle veillera aussi à élargir son public cible en cours de processus, notamment par la mise en réseau des acteurs publics et des associations de jeunesse concernées. La plate-forme proposera un lieu d'échange et de capitalisation des expériences, terrains et attentes des différents acteurs impliqués.

Elle développera les partenariats nécessaires à son renforcement. Elle sera aussi responsable d'identifier les attentes et les besoins des différents intervenants et de formuler ceux-ci de manière précise à d'autres partenaires ou prestataires potentiels, en vue de la réalisation de micro-projets d'événements, de formations, d'actions de sensibilisation ou d'aménagements ludiques. Ces derniers feront cependant l'objet d'un autre marché, également attendu pour cet été.

De cette manière, j'espère que la plate-forme participative touchera un public le plus large possible et que, par ailleurs, les actions dans les parcs de Bruxelles Environnement impliqueront davantage son personnel de terrain. Si la grande majorité des gardiens sont tout à fait sensibles à ces questions, il arrive parfois que certains s'adressent peut-être aux jeunes de manière trop abrupte. C'est aussi à nous d'œuvrer en matière de formation et de pédagogie du personnel.

La question de la réglementation des espaces verts n'est pas, à proprement parlé, le rôle de la plate-forme. Vous l'aurez compris, nous tablons avant tout sur un dialogue. Toutefois, il est clair que chaque gestionnaire se doit d'instaurer des règles d'usages des espaces qu'il met à disposition du public. Dans ce cadre, Bruxelles Environnement n'a pas d'influence sur les réglementations mises en place par les autres gestionnaires. On pourrait imaginer que la plate-forme, si elle parvient à s'élargir à ces derniers, suscite un effet d'harmonisation des règles d'usage. Ce n'est pas le but premier mais ce serait plus que souhaitable.

En ce qui concerne les interventions de gardiens de parcs, il est parfois recommandé aux groupes d'utiliser les espaces en fonction de la fréquentation du parc. Ce sont ces recommandations qui visent un meilleur confort des groupes et des autres usagers ou à éviter une

trop grande concentration des groupes au risque de compliquer leur gestion et leur encadrement. C'est par exemple le cas à Woluwé et au Rouge-Cloître.

Pour les surveillants garde-forestiers, ils sont amenés à empêcher les groupes de pénétrer dans des zones protégées et à les orienter vers les aires de jeux en Forêt de Soignes. Ces zones de jeux ont été établies via un processus participatif de la plate-forme également. Il est certain qu'elles sont proposées à titre incitatif, elles ne font pas l'objet d'un règlement proprement dit.

Par contre, je ne pense pas que les activités pédagogiques que vous mentionnez soient tout à fait comparables à la fréquentation des espaces par les mouvements de jeunesse. Par essence, les activités pédagogiques sont plus encadrées et moins dispersées.

Pour conclure, je voudrais vous assurer que la question de la compatibilité entre les services rendus par les espaces verts à la ville est une question qui me préoccupe fondamentalement. La ville durable doit pouvoir assurer une harmonie entre ses différents rôles et cet équilibre n'est pas toujours facile à trouver. Cependant, dans le cadre précis de la plate-forme participative, j'ai bien demandé à Bruxelles Environnement, via la nouvelle configuration des missions, de privilégier avant tout le dialogue et le respect des attentes de chaque acteur.

J'ai bon espoir que l'élargissement des acteurs impliqués dans cette plate-forme soit un moyen de rencontrer plus concrètement les attentes des mouvements de jeunesse. Je suis encouragée dans cette voie par les discussions lors des dernières réunions de la plate-forme et par la manifestation de la volonté de tous de poursuivre ce processus.

Enfin, vous savez également que je développe un Plan nature pour Bruxelles et dans ce cadre, l'importance du contact des enfants avec la nature sera certainement un point d'attention majeur.

**De voorzitter.-** De heer Doyen heeft het woord.

**De heer Hervé Doyen** *(in het Frans).*- *We mogen ons inderdaad niet van vijand vergissen. De jeugdbewegingen zijn erg belangrijk. Wij moeten ze achter onze doelstellingen krijgen.*

**M. le président.-** La parole est à M. Doyen.

**M. Hervé Doyen.-** Je remercie la ministre pour l'ensemble de ses réponses.

Comme l'a dit Mme Maes, nous ne devons pas nous tromper d'ennemi... Les mouvements de

*Ik kom vaak in het Koning Boudewijnpark en stel vast dat fietsende jongeren weinig aangesproken worden door de parkwachters.*

*Sommige zones zijn volledig geërodeerd en zouden beter afgesloten worden voor het publiek, zoals in het park van Laken. De wortels van de bomen in een bepaald deel van het Koning Boudewijnpark liggen bloot. Veiligheidsmaatregelen zijn daar dringend nodig.*

*Het Koning Boudewijnpark kan eventueel uitgebreid worden met het moeras van Ganshoren. Dit Natura 2000-gebied zou een uitstekend speelplein kunnen zijn, als het goed wordt ingericht. Ik weet wel niet wie de eigenaar is van dit terrein.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *De zone waar de boomwortels blootliggen, wordt binnenkort zodanig ingericht dat de toegang voor BMX'ers verboden wordt.*

**De heer Hervé Doyen** (in het Frans).- *Ik heb niets tegen jeugdbewegingen, maar de situatie is werkelijk ernstig.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Inderdaad. We zullen de situatie ter plaatse bekijken en nagaan wie de eigenaar is van het gedeelte van het moeras van Ganshoren dat niet tussen de spoorlijnen ligt.*

jeunesse, organisés, sont des acteurs extraordinaires que nous devons nous rallier pour viser un même objectif. Sur ce point, nous sommes faits pour nous entendre.

Pour fréquenter assidument le parc Roi Baudouin, je constate, étrangement, que les visiteurs non organisés, notamment des jeunes qui viennent y rouler à vélo dans sa partie "phase trois", sont peu inquiétés par les gardiens du parc. C'est également le cas dans la zone très abîmée située derrière le chalet du bois du Laerbeek, où des jeunes qui ne sont absolument pas organisés, roulent fréquemment à vélo.

Je suis étonné que l'on ne ferme pas ces zones au public, comme cela a été fait dans le parc de Laeken. Les zones du calvaire du bois de Dieleghem ou du fond de la phase III du parc Roi Baudouin sont totalement érodées et devraient être interdites au public. Les racines des hêtres sont à nu et des mesures de protection sont indispensables.

La zone du marais de Ganshoren pourrait étendre utilement le parc Roi Baudouin. Elle est peu utilisée et est classée Natura 2000. Elle est située entre les deux lignes de chemin de fer et pourrait devenir une superbe plaine de jeux si elle était aménagée en conséquence. Je propose donc à la ministre d'étendre le parc Roi Baudouin à la zone du marais de Ganshoren, espèce de no man's land inaccessible au public. Ce terrain est peu avenant, mais il pourrait être aménagé pour agrandir ainsi le parc Roi Baudouin de plusieurs hectares. J'ignore toutefois qui en est le propriétaire.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Je voudrais ajouter une précision. En ce qui concerne la zone où les racines sont à nu, il est prévu des aménagements afin d'en interdire l'accès aux BMX.

**M. Hervé Doyen.**- C'est vraiment terrible même si je n'ai rien contre les mouvements de jeunesse.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Nous le savons bien. Concernant ce que vous nous dites à propos des marais de Ganshoren, qui ne sont pas ceux situés entre les deux voies de chemin de fer, nous allons nous rendre compte sur place. Je vais vérifier s'il s'agit d'une propriété de la Région ou

- *Het incident is gesloten.*

*(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt als voorzitter op)*

### **INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de elektriciteitspalen voor elektrische voertuigen".**

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** *(in het Frans).*- *Door de crisis zijn de brandstofprijzen spectaculair gestegen. Daarom spelen wij nog meer in op het gebruik van hernieuwbare en alternatieve brandstoffen en pogen we de Europese richtlijnen na te leven. Volgens de VN zal het aantal auto's tegen 2030 trouwens nog verdubbelen. Om de uitstoot van CO<sub>2</sub> en broeikasgassen terug te dringen, moedigt de Europese Commissie het gebruik van elektrische en hybride wagens aan.*

*We moeten alles in het werk stellen om een vervoersysteem te ontwikkelen dat minder vervuult. De auto-industrie heeft bijzonder snel ingepikt op deze tendens en sedert kort zijn elektrische, hybride en op biobrandstof rijdende auto's beschikbaar op de markt. In ons gewest zouden elektrische auto's een goede oplossing bieden voor*

s'il y a des parcelles privées.

- *L'incident est clos.*

*(M. Hervé Doyen, président, prend place au fauteuil présidentiel)*

### **INTERPELLATION DE M. AHMED EL KTIBI**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "les bornes électriques pour les véhicules électriques".**

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Les retombées de la crise économique et pétrolière se ressentent via la montée en flèche du prix des carburants sur le marché.

Cette situation renforce l'enjeu que représentent l'utilisation de combustibles renouvelables ou alternatifs et le respect des dernières directives européennes en la matière.

Par ailleurs, selon l'ONU, le nombre de véhicules dans le monde devrait encore doubler d'ici 2030.

En vue de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> et des gaz à effet de serre, la Commission européenne encourage, depuis quelques années, les États membres à promouvoir l'usage par leurs citoyens de voitures plus vertes, notamment électriques, et

*de luchtvervuiling. Het is dan ook van essentieel belang dat er herlaadpunten komen voor elektrische voertuigen.*

*Deze herlaadpunten moeten in het hele land, in Europa en zelfs in de rest van de wereld worden geïnstalleerd, zodat men zich vrij kan verplaatsen. Alleen op die manier zullen elektrische wagens doorbreken op de markt. Vandaag rijden er in België 80 van deze wagens. Als de technische vereisten en noodzakelijke infrastructuur uitblijven, zal de verkoop ervan stilvallen.*

*Zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar Waals voorbeeld gewestelijke subsidies ter beschikking stellen voor het plaatsen van oplaadpalen voor elektrische voertuigen? Welk bedrag kan worden geïnvesteerd in de wijken waar Zen Car niet aanwezig is? Welke leveranciers en distributiemaatschappijen werden aangesproken in verband met de elektriciteit geleverd aan de oplaadpalen? Werd er een offerteaanvraag gedaan?*

*De federale overheid werkt aan een strategisch plan om elektrische voertuigen te promoten. Werkt ons gewest daaraan mee?*

*De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) investeerde onlangs 100.000 euro in het project van Zen Car, een bedrijf dat elektrische wagens ter beschikking stelt volgens het systeem voor autodelen. Minister Grouwels steunt het project. Neemt u er ook aan deel?*

*De NMBS-Holding werkt samen met Siemens in de stations van Luik-Guillemins, Gent-Sint-Pieters en Brussel-Zuid aan een project waarbij de reizigers een elektrische wagen kunnen huren voor het traject van het station naar hun werk.*

*We treden binnen in een nieuw tijdperk waar propere vervoermiddelen centraal staan. Dat komt ons milieu ten goede en brengt ons dicht bij de Europese normen.*

hybrides. À ce propos, je tiens à souligner que le transport est responsable, à lui seul, de 25% des émissions de CO<sub>2</sub> et plus de 70% de la consommation de pétrole dans l'ensemble de l'Europe.

Il s'agit donc de tout mettre en œuvre pour développer un système de transports moins polluants. Le marché de l'automobile s'est très vite attelé au développement de véhicules pour particuliers moins polluants et, depuis peu, a commencé la commercialisation des véhicules électriques, hybrides et fonctionnant au biocarburant.

En ce qui concerne les véhicules électriques, le déploiement de ces voitures dans notre Région serait une bonne chose car il permettrait une diminution des émissions de gaz à effet de serre, de CO<sub>2</sub> et de particules fines dans l'atmosphère. Je ne reviendrai pas sur les poursuites entreprises par la Commission européenne à l'encontre de notre Région en la matière.

Parallèlement, à l'instar des pompes à pétrole actuelles, il est crucial de s'atteler à l'installation de points de recharge accessibles aux citoyens.

Au-delà de notre Région, c'est dans l'ensemble du pays, de l'Europe et du monde que ces points de charge devront se développer afin d'assurer au citoyen une libre circulation. Pour que les véhicules électriques connaissent l'essor que l'on veut bien leur accorder, il est important d'assurer l'alimentation en électricité de ceux-ci.

En effet, en Belgique, seuls 80 modèles de ce type sont en circulation, ce qui reste peu. Un fait est certain : si les infrastructures techniques adaptées à l'électricité ne suivent pas, les citoyens n'en achèteront pas ; c'est une évidence.

La Région de Bruxelles-Capitale, à l'instar de la Région wallonne, va-t-elle débloquent des subventions régionales pour l'installation de bornes électriques de rechargement dans notre Région ?

Qu'en sera-t-il des quartiers non desservis par les "zen cars" ? Quel montant pourrait être débloquent à cet effet ?

Quels sont les fournisseurs et distributeurs qui ont été contactés en ce qui concerne l'électricité

fournie à ces bornes ?

Un appel d'offres a-t-il été lancé ? Y a-t-il eu des réponses ? Si oui, qui a répondu ?

L'administration fédérale prépare actuellement son plan stratégique pour promouvoir la voiture électrique. Votre administration, Madame la Ministre, participe-t-elle à ces rencontres ?

Récemment, la SRIB (Société régionale d'investissement de Bruxelles) a décidé de financer un projet pilote - "zen car" - à raison de 100.000 euros. Il s'agit d'un projet de voitures électriques partagées existant parallèlement au système de "car sharing" déjà mis en place, soit le système cambio. Ce projet est soutenu par la ministre régionale bruxelloise de la Mobilité, Mme Brigitte Grouwels.

Participez-vous à l'élaboration de ce projet ? Si oui, en quoi consiste votre participation ?

En outre, un autre projet pilote a été lancé par la SNCB holding et Siemens dans trois gares belges : Liège Guillemins, Gand-Saint-Pierre et Bruxelles-Midi. Des voitures électriques permettent aux voyageurs à leur arrivée à la gare de terminer leur trajet en parcourant les quelques kilomètres qui les séparent de leur lieu de travail. Nous remarquons qu'une nouvelle ère de la mobilité est d'ores et déjà lancée, ayant un impact direct sur l'environnement en contribuant à diminuer la pollution et l'émission de particules fines dans notre Région et donc à atteindre les objectifs fixés.

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel** (*in het Frans*).- *Het verheugt me dat de heer El Ktibi een voorstander is van elektrische wagens. Ook motorfietsen, fietsen, taxi's of het openbaar vervoer moeten elektrisch worden.*

*De installatie van een netwerk met oplaadpunten mag niet beperkt blijven tot een eenmalige communicatie. Alle factoren moeten grondig onderzocht worden en het netwerk moet zo worden*

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme d'Ursel.

**Mme Anne-Charlotte d'Ursel.-** Je me réjouis d'entendre que M. El Ktibi est favorable à la voiture électrique. Je pense que cette mobilité électrique ne doit pas seulement concerner les véhicules individuels mais doit être élargie à tous les types de véhicules, que ce soient les motos, les vélos, les taxis ou les transports en commun. Comme vous le savez, le groupe MR est très attentif à un mouvement cohérent des multiples potentialités de l'électro-mobilité et

*opgevat dat het interessant is voor bedrijven en overheden en dat het mooi aansluit bij de zachte vormen van mobiliteit.*

*Hoever staat deze analyse? Hoe verloopt het overleg met het Brusselse interministeriële coördinatieplatform voor de elektrische mobiliteit? Bestaat er een vergelijkende studie van de verschillende oplaadsystemen die in aanmerking komen voor het netwerk?*

*Eenzijds moeten de buitenlandse voorbeelden geanalyseerd worden, anderzijds moet bekeken worden hoe bestaande studies een netwerk met oplaadpunten zien in een stedelijke omgeving.*

*Om het netwerk af te stemmen op het wagenpark van bijvoorbeeld de pararegionale instellingen, moet er natuurlijk ook nagedacht worden over het soort voertuigen dat deze diensten nodig hebben.*

*Is er een visie per sector op het soort voertuigen dat instellingen en ondernemingen gebruiken en op de mogelijkheden op het vlak van elektrische mobiliteit?*

*Hebt u Brugel om advies gevraagd over de impact van een openbaar oplaadnetwerk op het Brusselse elektriciteitsnet, over de controle of de oplaadpunten voldoen aan de technische vereisten en over de certificaten voor de oplaadpunten?*

*Bent u van plan om de lijst van oplaadpunten te integreren in een gegevensbank, zodat het Gewestelijke Parkeeragentschap die kan gebruiken om op een gestructureerde manier oplaadpunten te installeren langs wegen of op parkeerterreinen?*

particulièrement dans les solutions de mobilité urbaine.

La question de l'installation d'un réseau de recharge, quelle que soit sa nature, doit s'envisager dans un cadre plus large et solide qu'une opération "one shot" de communication. Une organisation optimale du traitement de l'installation du réseau de recharge implique une analyse complète de tous les facteurs qui vont entrer en jeu. Elle doit s'établir sur base d'une philosophie axée en priorité autour des flottes captives en complément des modes de mobilité douce.

Ayant pris connaissance des mesures prises par votre collègue des transports en matière de taxis, je souhaiterais d'autant plus vous rappeler l'importance de la coordination dans ce dossier.

Quelle est la réflexion en cours ? J'espère que les différents points d'analyse que je vais citer ont été étudiés sans quoi je comprendrais difficilement le sens du pilotage actuel.

Où en est la concertation avec la plate-forme interministérielle bruxelloise de coordination sur l'électro-mobilité dirigée par M. De Lille ? Y a-t-il eu une étude comparative des systèmes de charge rapide, des systèmes de charge double de type Total et des stations d'échange urbaines avant d'opter pour un choix de réseau de recharge ?

Il s'agit, d'une part, d'une étude systématique des nombreux cas existants à l'étranger utilisant soit l'application des stations d'échange comme à Tokyo et San Francisco, soit des réseaux de recharge rapide ou lente comme à Shenzhen ou Amsterdam. Et, d'autre part, d'une étude comparative approfondie de l'adéquation optimale des stations d'échange et des réseaux de recharge dans les milieux urbains tels qu'analysés dans de nombreuses études européennes, américaines ou japonaises.

L'installation d'un réseau de recharge à destination des flottes captives, notamment des services techniques et administratifs para-régionaux, nécessite obligatoirement d'être accompagnée d'une réflexion sur les flottes de véhicules utilisés.

Existe-t-il une réflexion coordonnée et sectorielle quant au cahier des charges pour les véhicules de ce type de flottes avec une étude comparative des

**De voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (*in het Frans*).- *De uitstoot van CO<sub>2</sub> en fijne deeltjes is erg groot in Brussel. Dat is slecht voor het milieu en schaadt de gezondheid. Daarom is het belangrijk dat het gewest elektrische wagens promoot.*

*Voor elektrische wagens zijn elektrische oplaadpunten nodig. Die komen best op plaatsen die al op wagens gericht zijn, zoals parkings en tankstations.*

*Voor parkings van een zekere omvang zou de plaatsing van een oplaadpunt als voorwaarde kunnen worden opgelegd voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning. Hoeveel oplaadpunten staan er al en welke strategieën hebt u ontwikkeld voor de plaatsing ervan?*

*De oplaadpunten worden binnen het gewest best geharmoniseerd. De Zen Cars zijn dus geen ideale oplossing. Bij de harmonisering zult u rekening moeten houden met de elektrische evenknie van Cambio. Wat is uw visie hierop?*

caractéristiques du cycle de vie des recharges, des batteries ou du volume ?

Avez-vous chargé Brugel d'élaborer, dans le cadre respectif de ses missions de recommandation, le contrôle de certification ainsi qu'un avis concernant les impacts des réseaux publics de recharge sur le réseau électrique bruxellois, un avis sur le contrôle de l'adéquation entre les réglementations techniques et les installations de recharge et enfin, un avis sur les certifications des installations de recharge en Région bruxelloise ?

A-t-on réfléchi à l'intégration du cadastre de ce réseau de recharge au sein de la banque de données qui servira de support au Plan régional de stationnement de manière à ce que l'Agence régionale de stationnement puisse planifier la présence des réseaux de recharge en voirie et dans les parkings sous convention sur la base de sources d'informations structurelles et réactualisables ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** Comme l'a rappelé mon collègue, M. El Ktibi, Bruxelles doit faire face à un taux particulièrement important d'émissions de CO<sub>2</sub> et de particules fines. Cette pollution pose des problèmes environnementaux mais aussi de santé à notre population. C'est dans ce cadre qu'il faut resituer la problématique et la nécessité de la promotion des véhicules électriques. Rappelons également que la Région s'était fixé un objectif majeur de réduction de la congestion automobile.

Il n'y a bien entendu pas de véhicules électriques sans bornes électriques. Nous devons donc nous concentrer sur le développement du nombre de celles-ci dans les parkings ou les stations-services. En effet, il importe de les intégrer dans les espaces déjà dédiés à la voiture, afin de ne pas multiplier ces derniers.

Parallèlement, on pourrait imaginer proposer aussi une condition à l'attribution des permis d'urbanisme pour les parkings d'une certaine importance, qui consisterait à imposer la mise en place d'au moins une borne électrique. J'aimerais ici que vous nous fassiez part de l'état d'avancement de la mise en place des bornes électriques, et des stratégies développées en la



**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Het vervoer is een van de grote uitdagingen voor het gewest. Het beïnvloedt de luchtkwaliteit, de strijd tegen de klimaatverandering, de verkeersdruk, de verkeersveiligheid en maakt ons afhankelijk van energie.*

*In België is het wegvervoer verantwoordelijk voor 18,6% van de uitgestoten broeikasgassen. Het is de sector waar de uitstoot het snelst stijgt sinds 1990 (+35%), door het grotere aantal voertuigen en verplaatsingen en de grotere cilinderinhoud. Hoe ze ook aangedreven worden, auto's zullen altijd slechter zijn voor het milieu dan bijvoorbeeld fietsen.*

*Elektrische wagens zijn minder vervuילend, maar de ontwikkeling ervan roept ook vragen op over de exploitatie van grondstoffen en dan vooral van lithium.*

*Volgens een recente studie is er onvoldoende lithium om het komende decennium volledig over te schakelen op elektrische of hybride wagens. In het beste geval kunnen er 8 miljoen hybride wagens van het type GM-Volt geproduceerd worden, terwijl er in 2008 wereldwijd 60 miljoen benzine wagens verkocht werden.*

*Op middellange termijn zijn elektrische wagens dus niet de oplossing. Momenteel rijden er in België nauwelijks tachtig rond. Volgens het Federale Planbureau zal het aandeel stijgen van 2% in 2020 naar 5% in 2030. Tegen 2015 mikt Febiac (Belgische Automobiel- en Tweewielerfederatie) op 15.000 voertuigen.*

*We moeten ook rekening houden met de manier waarop de elektriciteit geproduceerd wordt. Als dat met fossiele brandstoffen gebeurt, zijn de*

matière.

En ce qui concerne les "zen cars", la direction prise n'est pas la bonne. En effet, il est essentiel de préserver, au niveau régional, une harmonisation des bornes électriques. On peut étendre cette réflexion à la mise en place de Cambio électrique. Pouvez-vous, ici aussi, nous faire part de la stratégie et de la vision que vous défendez ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Le transport figure parmi les grands défis lancés à notre Région. Il touche à la qualité de l'air, à la lutte contre les changements climatiques, à la densité du trafic, à la sécurité routière et à notre dépendance énergétique.

En Belgique, le transport routier est responsable de 18,6% des émissions de gaz à effet de serre. Il est d'ailleurs le secteur qui enregistre la plus forte croissance depuis 1990 (35%). L'augmentation du nombre de voitures, du trafic et de la cylindrée moyenne des moteurs contribue à cette hausse. Quelle que soit la motorisation (thermique ou électrique), la voiture sera toujours plus néfaste à l'environnement que le vélo ou la marche...

La voiture électrique présente des avantages, surtout liés à la pollution de l'air, ce qui constitue un atout majeur en zone urbaine. Toutefois, son développement soulève des questions en termes d'exploitation et de disponibilité des ressources, notamment du lithium.

Il ressort d'une étude américaine menée l'année dernière que les augmentations réalistes de production du lithium ne permettront pas de satisfaire une révolution de la propulsion automobile au cours de la prochaine décennie. Selon le scénario le plus optimiste, elle ne pourrait fournir que huit millions de véhicules hybrides du type GM-Volt (General Motors). Ce chiffre doit être comparé à un marché mondial de soixante millions d'automobiles à essence en 2008.

Le taux de pénétration attendu des véhicules électriques est donc très faible à moyen terme. Vous l'avez dit, à peine 80 véhicules électriques circulent actuellement en Belgique. Les projections du Bureau fédéral du plan tablent sur

*elektrische wagens een stuk minder nuttig tegen de CO<sub>2</sub>-uitstoot.*

*Elektrische wagens zullen ook de verkeersdrukte niet verminderen. Aangezien deze technologie niet alle problemen kan regelen, mag het algemeen enthousiasme ervoor wel wat getemperd worden.*

*De verkeersdrukte verminderen, is nochtans de absolute prioriteit.*

*Elektrische wagens kunnen wel de milieuschade helpen verminderen. We moeten daarbij in de eerste plaats kijken naar het wagenpark van de overheden, de openbare vervoersmaatschappijen en de taxi's. Voor deze categorieën zal de regering binnenkort in een ordonnantie ambitieuze milieu-criteria vastleggen*

*Er bestaat geen officieel interministerieel platform voor deze materie, al zijn er natuurlijk wel contacten tussen mevrouw Grouwels, de heer De Lille en mij.*

*Mevrouw Grouwels heeft een project voor elektrische wagens in de sector van het autodelen, maar daar kan ik niet meer over zeggen.*

*De gas- en elektriciteitsordonnantie zegt dat Sibelga bij het opstellen van zijn investeringsplan ook moet nagaan hoe het stroom kan leveren via oplaadpunten. Dat staat in het bestek.*

*In het budget voor Leefmilieu staan voorlopig geen middelen voor deze oplaadpunten. Daarvoor moet u zich richten tot de minister van Openbare Werken en Vervoer en de staatssecretaris voor Mobiliteit.*

2% de véhicules électriques en 2020 et sur 5% en 2030. À plus brève échéance (2015), la Febiac (fédération belge de l'industrie de l'automobile et du cycle) mise sur 15.000 véhicules électriques.

Par ailleurs, il convient de tenir compte du mode de production de l'électricité. L'intérêt des véhicules électriques, en termes d'émission de CO<sub>2</sub>, est moindre lorsque l'électricité est produite grâce à des sources d'énergie fossiles.

Enfin, le remplacement des voitures thermiques par des voitures électriques ne résoudra pas la congestion routière que l'on rencontre en Région bruxelloise. Il convient donc de tempérer l'enthousiasme général pour cette technologie, qui ne réglera pas tous les problèmes.

La priorité absolue doit aller vers une réduction de la charge du trafic, comme nous le prévoyons dans le Plan Iris 2.

Néanmoins, les véhicules électriques peuvent contribuer en partie à réduire les impacts environnementaux liés au secteur des transports. À mon sens, à ce stade de maturation de la technologie, son développement doit se tourner en priorité vers ce qu'on appelle les flottes captives. Je pense aux flottes de transport en commun, aux véhicules acquis par les pouvoirs publics et aux taxis. Le gouvernement s'est engagé à définir des critères de performance environnementale ambitieux pour ces catégories de véhicules. Je déposerai très prochainement un projet d'ordonnance en ce sens.

Concernant une plate-forme interministérielle, il n'existe pas de plate-forme instituée. Il y a bien sûr des contacts, comme sur d'autres questions relatives à la qualité de l'air ou à la mobilité, entre Mme Grouwels, M. De Lille et moi-même. Il y a bien concertation, mais rien d'institutionnel sur ces véhicules électriques.

Pour les flottes de voitures partagées, ma collègue, Brigitte Grouwels, a lancé un projet en ce sens, mais je n'ai pas d'informations plus précises à ce sujet.

Concernant la question de la distribution d'électricité pour les bornes électriques, l'ordonnance gaz et électricité prévoit que Sibelga, dans la constitution de son plan d'investissement,

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** (*in het Frans*).- *Wat zal er in de nieuwe ordonnantie staan?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Criteria inzake milieuprestaties voor alle categorieën van voertuigen.*

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

étudie plus particulièrement la question des possibilités de distribution électrique via ces bornes. C'est un des points du cahier des charges.

Sur le soutien à l'installation de bornes de rechargement, rien n'est prévu à ce stade, dans le budget Environnement. Je vous invite à vous adresser sur ce point à la ministre des Travaux publics et des Transports, ainsi qu'au secrétaire d'État à la Mobilité.

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Outre vos réponses très détaillées, comme d'habitude, je souhaiterais obtenir un éclairage quant au projet d'ordonnance concernant les flottes captives.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Ce projet d'ordonnance, que je suis en train de préparer, concerne les critères de performance environnementale pour toutes ces catégories de véhicules.

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

**betreffende "de premie op de aankoop-  
factuur van een wagen".**

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Op 18 mei 2011 stelde ik in de Senaat een vraag aan de heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Milieufiscaliteit, over de ongelijke steun bij de aankoop van een vervuilende wagen enerzijds en de aankoop van een niet-vervuilende (elektrische) fiets anderzijds.*

*De staatssecretaris antwoordde mij dat de korting op de aankoopfactuur van een wagen door de Raad van State als een premie wordt beschouwd en bijgevolg onder de bevoegdheid van de gewesten valt. Dat is overigens de reden waarom de staatssecretaris zich heeft beperkt tot strikt fiscale maatregelen om het fietsgebruik aan te moedigen.*

*Als men het advies van de Raad van State volgt, zou die korting moeten worden geregionaliseerd. Dat is mogelijk zodra er een federale regering met volle bevoegdheden is. Op dat ogenblik rijst het probleem van de financiering van die premie. Bovendien zou er een soortgelijk voordeel moeten worden uitgewerkt voor de aankoop van andere verplaatsingsmiddelen, zoals de (elektrische) fiets.*

*Hebt u bijkomende informatie over het bevoegdheidsconflict?*

*Hebt u de voorwaarden voor de tenlasteneming van die premie bestudeerd?*

**concernant "la prime sur facture à l'achat  
d'une voiture".**

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Le mercredi 18 mai dernier, en commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat, M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Fiscalité environnementale, répondait à ma demande d'explication concernant les politiques inégales de soutien à l'achat d'une voiture polluante d'une part et à celui d'un vélo non polluant, électrique ou non d'autre part.

Je relevais, que compte tenu de l'importance du différentiel d'émission de dioxyde de carbone des moyens de déplacement concernés, la politique qui perdure depuis 2007 consiste en un traitement inégal entre les citoyens qui choisissent le vélo et ceux qui optent pour la voiture.

C'est ainsi que je me suis vu confirmer (la presse le mentionnait fin avril) que la réduction sur facture à l'achat d'une voiture est considérée par le conseil d'État comme une prime et relève donc de la compétence régionale. Ce qui explique par ailleurs que le secrétaire d'État s'en est tenu à mettre en œuvre des dispositions strictement fiscales pour soutenir l'usage du vélo.

Selon nos informations, les gouvernements régionaux sont dans l'attente de pouvoir prendre eux-mêmes les mesures qui permettraient de résorber ce problème. En effet, la réduction sur facture à l'achat d'une voiture actuellement en vigueur, financée par l'État fédéral, devrait être régionalisée si l'on suit l'avis du conseil d'État. Cela sera possible dès le moment où le gouvernement fédéral sera de plein exercice.

Dès lors que la prime à l'achat d'une voiture sera régionalisée se posera le problème de son financement. De plus, cette prime implique la question de l'opportunité de définir un avantage similaire à l'achat d'autres moyens de déplacement, par exemple le vélo ou le vélo électrique.

Auriez-vous des éléments d'explication complémentaires concernant le conflit de

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Het spreekt voor zich dat het promoten van milieuvriendelijke voertuigen erg belangrijk is om de uitstoot van broeikasgassen en luchtvervuiling terug te dringen. Daarom moeten we automobilisten stimuleren om milieuvriendelijke wagens te kopen.*

*Ik ben geen voorstander van de nieuwe milieuvriendelijke fiscale regeling die de federale overheid heeft ingevoerd. Uit analyses blijkt immers dat autoconstructeurs handig gebruikmaken van het belastingvoordeel voor milieuvriendelijke wagens om de verkoopprijzen te verhogen. Premies voor milieuvriendelijke wagens steunen dus vooral de auto-industrie en niet zozeer de burgers.*

*Een ander nadeel van het systeem is dat het belastingvoordeel even groot is voor alle wagens die weinig broeikasgassen uitstoten. In veel gevallen gaat het echter over dieselwagens, die nadelig zijn voor de luchtkwaliteit omdat ze veel fijn stof produceren. In het Brussels Gewest zijn dieselmotoren bijvoorbeeld goed voor meer dan 70% van de uitstoot van PM10-deeltjes. Het systeem zou niet enkel rekening moeten houden met de uitstoot van broeikasgassen, maar ook met die van fijn stof.*

*Overigens moet er een kosten-batenanalyse van het systeem worden uitgevoerd. Uit studies blijkt dat het systeem de overheid veel geld kost, terwijl de voordelen voor het milieu relatief beperkt zijn. Volgens de UCL kost een vermindering van de*

compétences entre l'État fédéral et la Région ?

Jusqu'à présent, il était compréhensible que le gouvernement régional n'ait pris aucune initiative relative à l'octroi des primes à l'achat de véhicules, vu que cette compétence relevait du niveau fédéral. Dès lors que celui-ci affirme son impuissance dans la poursuite de la politique menée jusqu'à présent et quant à l'extension de prime à l'acquisition d'autres moyens de déplacements, et qu'il invite le législateur à se tourner vers le niveau régional, avez-vous exploré les conditions de la prise en charge du dispositif actuel ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Il est évident que l'amélioration des performances environnementales des véhicules est l'un des axes de travail importants pour diminuer l'émission des gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques.

Nous devons donc mettre en place des mécanismes pour orienter les choix des automobilistes vers des véhicules moins polluants. Ces mécanismes doivent être complémentaires à ceux qui permettent de réduire les besoins en termes de mobilité, priorité parmi les priorités.

Concernant l'amélioration des performances environnementales des véhicules, je ne suis pas favorable au dispositif mis en place par le secrétaire d'État fédéral à la Fiscalité environnementale.

D'abord, une analyse plus détaillée de ce mécanisme révèle que les constructeurs répercutent le montant de ce crédit d'impôt sur le prix de vente des véhicules. Selon les affirmations du secteur lui-même, au moins une partie de cette aide bénéficie à l'industrie automobile, qui hausse artificiellement le prix des véhicules caractérisés par un niveau d'émission de CO<sub>2</sub> inférieur aux seuils de 105 et 115 g. Octroyer une prime aux véhicules propres, c'est donc davantage soutenir le secteur automobile que les citoyens.

L'autre inconvénient de cette politique fédérale réside dans le fait qu'elle favorise sans distinction les véhicules émettant moins de gaz à effet de serre. Or, il s'agit très souvent de véhicules équipés

*CO<sub>2</sub>-uitstoot met een ton door de huidige regeling 1.300 euro. Emissierechten worden echter verhandeld voor ongeveer 15 euro per ton CO<sub>2</sub>. Dat is bijna 90 maal goedkoper.*

*De gevolgen voor de begroting zijn niet min. Afgelopen jaar besteedde de federale regering 216 miljoen euro aan premies voor zogenaamde milieuvriendelijke wagens. Aangezien 16% van de nieuwe inschrijvingen van wagens in Brussel gebeurt, is de rekening snel gemaakt: de invoering van een identiek systeem in Brussel zou jaarlijks 35 miljoen euro kosten.*

*Daarom zal ik geen Brusselse premie voor de aankoop van milieuvriendelijke wagens invoeren. Toch ben ik ervan overtuigd dat de overheden richting moeten geven aan het consumentengedrag. We moeten burgers ontmoedigen om milieuvriendelijke voertuigen te kopen.*

*Om die reden pleit ik ervoor om de verkeersbelasting en de belasting op de inverkeerstelling te hervormen. De Brusselse regering wil die afhankelijk maken van de milieuprestaties van voertuigen in plaats van rekening te houden met het fiscale vermogen. De drie gewesten moeten een samenwerkingsakkoord sluiten, zodat de hervorming ook van toepassing is op bedrijfswagens.*

*We hebben een studie over de aanpassing van de twee voornoemde belastingen besteld.*

*Naar aanleiding van het akkoord van de drie gewesten over de hervorming van de auto-fiscaliteit, werden er twee intergewestelijke werkgroepen opgericht. Ik stel alles in het werk om snel tot een wijziging van de huidige regeling te komen. Nieuwe belastingen moeten automobilisten belonen als ze voor milieuvriendelijke wagens kiezen en straffen als ze dat niet doen.*

de moteurs diesel, dont on connaît les impacts en matière de pollution de l'air. Il s'agit bien entendu d'une question cruciale, puisqu'elle explique en grande partie le niveau de pollution aux particules fines du secteur des transports en Belgique, et particulièrement à Bruxelles, puisque les véhicules diesel représentent à eux seuls plus de 70% des émissions totales de PM10 dans la Région.

Tout mécanisme destiné à orienter le choix des automobilistes lors de l'acquisition d'un véhicule doit donc impérativement tenir compte des performances en matière de gaz à effet de serre, mais aussi de celles en matière d'émission de polluants atmosphériques.

Il convient par ailleurs d'effectuer une analyse coûts-bénéfices d'une telle mesure. Toutes les analyses réalisées à ce sujet révèlent qu'une telle mesure coûte extrêmement cher aux pouvoirs publics au regard du bénéfice environnemental obtenu. Un rapport de l'UCL évalue ainsi le coût de réduction d'une tonne de CO<sub>2</sub> grâce à cette mesure à 1.300 euros. Ce montant est à mettre en regard du prix observé sur les marchés du carbone, qui tourne aux alentours de 15 euros la tonne de CO<sub>2</sub>, soit près de 90 fois moins cher. Les pouvoirs publics disposent donc de leviers permettant d'atteindre un résultat bien supérieur à coût équivalent.

Enfin, il convient de rappeler, comme vous l'avez évoqué, l'impact budgétaire d'une telle mesure. L'an dernier, le gouvernement fédéral a consacré 216 millions d'euros à cette prime pour les voitures dites "propres". Lorsqu'on sait que 16% des nouvelles immatriculations sont enregistrées à Bruxelles, le calcul est vite fait : la reprise de ce mécanisme à l'identique par la Région bruxelloise aurait un impact budgétaire de 35 millions d'euros par an.

Au vu de ces éléments, je n'envisage pas de mettre en place une prime à l'acquisition de véhicules en Région bruxelloise, tel que cela existe aujourd'hui au niveau fédéral. Je suis cependant convaincue que les pouvoirs publics doivent orienter les choix des consommateurs. Il faut adresser un signal clair à l'automobiliste qui effectue le choix d'un véhicule puissant et très polluant lorsque des alternatives moins polluantes existent à coût équivalent dans le même segment de marché.

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Ik ben vrij tevreden over uw antwoord. Het is inderdaad niet zinvol om premies te verstrekken voor de aankoop van dieselwagens, die niet goed zijn voor het milieu. Niet iedereen die een milieuvriendelijke wagen koopt, krijgt trouwens een premie.*

*Wanneer de bevoegdheid voor autofiscaliteit wordt geregionaliseerd, zult u zelf het beleid bepalen. Het is echter de vraag of Vlaanderen en Wallonië u zullen volgen. Ik kan me moeilijk voorstellen dat de drie gewesten elk een eigen autofiscaliteit zouden invoeren. Dat zou onrechtvaardig zijn. Daarom pleit ik voor een interministeriële conferentie of overleg in werkgroepen.*

Pour ce faire, l'outil le plus indiqué me semble être la réforme des taxes de circulation et de mise en circulation. Le gouvernement bruxellois s'est engagé à les moduler en fonction des caractéristiques environnementales des véhicules, et non plus en fonction de leur puissance fiscale comme c'est le cas aujourd'hui. Pour que cette réforme puisse également concerner les véhicules de société, elle doit faire l'objet d'un accord de coopération entre les trois Régions.

Il faut noter qu'un travail est en cours au niveau bruxellois, puisqu'une étude a été commandée en vue d'explorer les pistes de révision des taxes de circulation et de mise en circulation compte tenu des enjeux environnementaux et des impacts sociaux potentiels.

Par ailleurs, à la suite de l'accord conclu entre les trois Régions en janvier dernier, concernant la réforme de la fiscalité automobile dans son ensemble, des discussions ont actuellement lieu dans le cadre de deux groupes de travail interrégionaux. Je mets tout en œuvre pour que ces discussions puissent aboutir à une réforme rapide du régime actuel et qu'un nouveau système de taxes de circulation et de mise en circulation puisse récompenser les automobilistes faisant le choix de véhicules sobres et moins polluants et pénaliser ceux qui, à l'inverse, optent pour des véhicules polluants.

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Sur le fond, je suis tout à fait satisfait de votre réponse, parce qu'il est vrai que l'octroi des primes pour l'acquisition de véhicules qui restent des véhicules polluants demeure une question de fond et de bon sens dans le contexte actuel. Tous ceux qui optent pour des véhicules non polluants ne bénéficient à ce jour pas de primes à l'acquisition. Il y a donc une différence de traitement qui reste interpellante.

Ceci étant, vous dites que dès lors que cette matière sera régionalisée, vous opterez pour le choix évoqué. La question est de savoir si la Région flamande et la Région wallonne vous suivront dans ce choix-là. J'imagine difficilement notre Belgique avec des régimes différents selon les Régions sur les primes à l'acquisition de

*U zei dat de premie voor milieuvriendelijke wagens het Brussels Gewest jaarlijks 35 miljoen euro zou kosten, als deze bevoegdheid wordt geregionaliseerd. Krijgen de gewesten dan ook extra geld? Hoe zult u dat geld gebruiken?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Ik pleit voor overleg en een identieke regeling in de drie gewesten. Er is een werkgroep opgericht die zich over de kwestie buigt.*

*Het Waals Gewest heeft echter enkele jaren geleden zonder overleg een systeem met eco-bonussen en -malussen ingevoerd. Ik betreur die beslissing. Overigens heb ik nog maar zelden meegemaakt dat een regionalisering van een bevoegdheid er meteen toe leidde dat de gewesten extra geld kregen.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMMADI CHAHID**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE**

véhicules. Il y aurait une forme de discrimination. Qu'on habite la Région bruxelloise, la Région wallonne ou la Région flamande, on aurait ou pas des primes à l'acquisition de véhicules.

Je plaide pour qu'une conférence interministérielle ou des groupes de travail se saisissent de cette question. Cela risque véritablement de poser un problème d'inégalité de traitement. Cela dit, je vous suis entièrement sur l'option évoquée.

La seconde réflexion porte sur le montant évoqué de 35 millions d'euros, qui représenterait le coût de la prime transférée au niveau régional. S'il y a un transfert de compétences, y aura-t-il un transfert financier ? Le cas échéant, comment valoriser ces 35 millions ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Concernant votre première réflexion, je plaide pour une coordination et un régime identique dans les trois Régions. À ce niveau, je compte d'ailleurs sur le groupe de travail institué dans le cadre des questions de fiscalité automobile.

La première à s'écarter de cette coordination a été la Région wallonne. La différence est désormais une situation de fait puisqu'ils ont adopté il y a quelques années l'éco-bonus et malus sans concertation avec les autres Régions. Je le déplore totalement. J'espère qu'au travers du groupe de travail, nous pourrons uniformiser nos décisions.

Enfin, sur le transfert de compétences et de budgets, si je prends en compte mon expérience personnelle depuis plus de vingt ans en politique, j'ai rarement vu des transferts de compétences automatiquement suivis de transferts budgétaires.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. MOHAMMADI CHAHID**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE**



**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende "de rol van het Huis voor het duurzaam bouwen en energie bij het bewustmaken van de Brusselse gezinnen van mogelijke energiebesparingen".

**De voorzitter.-** De heer Chahid heeft het woord.

**De heer Mohammadi Chahid** (*in het Frans*).- *In de beleidsverklaring verbindt de regering zich ertoe de Brusselse gezinnen te helpen om energie te besparen. Met dit doel voor ogen wordt het Huis voor het Duurzaam Bouwen en Energie opgericht.*

*Ik prijs dit voornemen, dat gunstige gevolgen zal hebben voor het milieu en de sociaal-economische ontwikkeling van het gewest. Alle Brusselse gezinnen moeten begeleiding en informatie krijgen over manieren om hun energiefactuur te vermindern. Energie neemt immers de grootste hap uit het gezinsbudget.*

*De OCMW's hebben reeds maatregelen ingevoerd om het energieverbruik te doen dalen. Hoe bent u van plan de verschillende lokale en gewestelijke initiatieven te coördineren? Zult u de bestaande maatregelen van de OCMW's steunen? De OCMW's staan dichtbij de gezinnen die deze maatregelen het hardst nodig hebben. Zoals bij de energiepremies moet er voorrang worden gegeven aan de meest kwetsbare gezinnen.*

**LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant "le rôle de la Maison de l'éco-construction et de l'énergie dans la sensibilisation des ménages bruxellois aux économies d'énergie".

**M. le président.-** La parole est à M. Chahid.

**M. Mohammadi Chahid.-** Dans l'accord de gouvernement régional, le gouvernement se fixe comme priorité d'accompagner et de répondre efficacement aux besoins des ménages bruxellois pour la réalisation d'économies d'énergie. À cet effet, le gouvernement préconise notamment la mise en place d'une Maison de l'éco-construction et de l'énergie.

Je ne peux que saluer cette volonté, car un tel effort de sensibilisation des ménages peut générer des bénéfices alliant les trois piliers du développement durable, socio-économique et environnemental. Il est d'ailleurs nécessaire d'aller vers l'ensemble des ménages bruxellois afin de les sensibiliser, les accompagner, les informer et les aider à diminuer le coût de l'énergie, qui reste actuellement le poste le plus important du budget des ménages.

D'importantes politiques sont toutefois déjà mises en place par les CPAS pour le soutien et l'accompagnement des ménages dans la réalisation d'économies d'énergie. De quelle manière projetez-vous de coordonner les initiatives locales et régionales pour l'accompagnement et la sensibilisation des ménages à ces économies d'énergie, et plus particulièrement des plus précaires d'entre eux, qui sont souvent les moins informés ?

Projetez-vous de soutenir les initiatives déjà mises en place par les CPAS dans la réalisation d'économies d'énergie par les ménages ? Ces structures locales d'action sociale seront-elles plus sollicitées ? Rappelons que les acteurs de

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Het regeerakkoord spreekt inderdaad over een dienst die gezinnen moet begeleiden bij het nemen van energiebesparende maatregelen.*

*Het energieverbruik in het gewest moet verminderen. Momenteel is het energieverbruik het hoogst in de huisvestingssector.*

*Bovendien herinnert de stijging van de energieprijzen ons aan onze afhankelijkheid van fossiele energiebronnen. Ik werk er al jaren aan om het energieverbruik terug te dringen, en met succes: sinds 2004 is het energieverbruik per inwoner met 16% verminderd.*

*De vele stimuli werpen dus vruchten af. Toch zijn er nog altijd veel gezinnen die hun verbruik niet verminderen. Dat komt vooral omdat ze slecht geïnformeerd zijn en omdat ze de noodzakelijke investeringen niet kunnen bekostigen. Daarom is een begeleidingsdienst een van mijn prioriteiten.*

*Concreet zullen plaatselijke loketten de volgende diensten aanbieden:*

*- hulp bij het selecteren van de noodzakelijke investeringen, het volgen van de werken en het verstrekken van informatie over de technische voorwaarden voor premies;*

*- huisbezoeken voor het realiseren van audits;*

*- kleine werken zoals het plaatsen van thermostatische kranen of het dichtens van kieren aan*

proximité sont irremplaçables en termes de contact avec les ménages cibles pour ce type de mesures. Il convient en effet de privilégier des mesures à destination de ceux pour qui ce type de démarche est prioritaire, dans le prolongement de la philosophie qui a inspiré les dernières primes énergie.

La Maison de l'éco-construction et de l'énergie est-elle déjà opérationnelle ou en voie de le devenir ? De quelle information bénéficieront les ménages ? Quelles mesures spécifiques aideront les ménages bruxellois à faire des économies d'énergie ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Vous soulignez, à juste titre, toute l'importance de mettre en place un service d'accompagnement des ménages en matière d'énergie et d'écoconstruction, repris dans notre accord de gouvernement.

La réduction des consommations d'énergie est un enjeu capital pour notre Région. Le secteur des bâtiments, et en particulier celui du logement, représente la majeure partie des consommations énergétiques et figure donc parmi les cibles prioritaires de ma politique en matière d'énergie.

Par ailleurs, les évolutions des prix de l'énergie observées ces derniers mois, et leurs conséquences sur la facture énergétique des ménages, en particulier les plus défavorisés, nous rappellent combien nous sommes dépendants des sources d'énergie fossiles. Réduire notre dépendance à ces sources d'énergie est donc essentiel, et je m'y attèle depuis années avec les résultats que l'on connaît, puisque les consommations d'énergie par habitant ont diminué de 16% depuis 2004.

Les nombreux incitants mis en place portent donc leurs fruits, mais on constate que de nombreux ménages peinent à passer à l'acte. Par manque d'information d'abord, en raison de la difficulté d'accéder aux sources de financement permettant de réaliser les investissements nécessaires ensuite. Pour répondre à cette double demande, je fais de la mise en place du service d'accompagnement l'une de mes priorités durant cette législature.

Concrètement, des guichets locaux répartis sur le

*ramen en deuren;*

*- hulp bij het analyseren van het gezinsbudget, het opstellen van een investeringsplan, de kredietaanvraag en de berekening van de rendabiliteit.*

*Het armste deel van de bevolking is onze prioritaire doelgroep. Deze mensen zijn veel kwetsbaarder voor hoge energieprijzen en zijn te slecht geïnformeerd of te arm om energiebesparende maatregelen te nemen.*

*Ook huurders zijn minder geneigd om in hun woning te investeren en zullen dus speciale aandacht krijgen.*

*De komende dagen zal de regering beslissen hoe deze begeleidingsdienst er in de praktijk moet uitzien. Daarna komt er een projectoproep.*

*De projectoproep zal benadrukken dat de armsten en de huurders de meeste aandacht moeten krijgen. De plaatselijke diensten zullen ons cijfers moeten bezorgen over het aantal gezinnen dat in aanmerking komt en het aantal arme gezinnen dat ze bereiken.*

*De plaatselijke afdelingen moeten hun activiteiten coördineren met die van bestaande initiatieven (SVK's, OVM's, OCMW's) om de begeleiding zo efficiënt mogelijk te laten verlopen. Bij de selectie van het project zal de jury rekening houden met de voorstellen voor een dergelijke samenwerking.*

*In de herfst zouden we de projecten willen selecteren, zodat ze in de eerste helft van 2012 operationeel zijn.*

territoire de la Région fourniront aux bruxellois les services suivants :

- les conseils en rénovation chargés de l'identification des travaux nécessaires, de l'examen des devis, de l'aide à la fixation de priorité dans le choix des mesures, du suivi des travaux ou de fournir des informations concernant les conditions techniques pour les primes ;
- les visites à domicile pour réaliser des audits simplifiés ;
- la réalisation de petites interventions à domicile comme la pose de vannes thermostatiques, ou le calfeutrage de portes et fenêtres ;
- un accompagnement et des conseils financiers concernant l'analyse du budget du ménage, la réalisation d'un plan financier en fonction des investissements prévus, la constitution du dossier de demande de crédit, la simulation de temps de retour et le calcul de rentabilité des investissements.

Cependant, une attention toute particulière sera accordée au public défavorisé. D'une part, parce qu'il est beaucoup plus vulnérable à la hausse des prix de l'énergie. D'autre part, parce que ce type de public franchit plus difficilement le pas d'entreprendre des démarches en vue de réaliser des économies d'énergie, à défaut de connaissances adéquates et d'accès aux sources de financement.

Enfin, l'accent sera également mis sur les locataires qui, eux aussi, entreprennent plus difficilement des démarches puisqu'ils ne sont pas propriétaires du bien qu'ils occupent.

Le gouvernement devrait dans les prochains jours décider des modalités de mise en œuvre de ce service d'accompagnement des ménages. Nous allons lancer un appel à candidatures invitant les organismes qui le souhaitent à remettre une proposition de projet visant à assurer ce rôle de structure locale.

Pour les raisons que je viens d'évoquer, l'appel à projets insistera sur la nécessité de développer une approche spécifique en vue de toucher les ménages défavorisés ou qui ne sont pas propriétaires du

**De voorzitter.-** De heer Chahid heeft het woord.

**De heer Mohammadi Chahid** (*in het Frans*).- *Welke maatregelen zult u nemen in verband met de OCMW's?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *We zullen de diensten aanzetten tot rechtstreekse samenwerking met de OCMW's maar ook met andere structuren die vergelijkbare initiatieven organiseren. De diensten zullen autonoom beslissen over hun werking. Veel zal afhangen van de projecten die we ontvangen.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-**

bien qu'ils occupent. Nous demanderons dès lors aux différentes structures locales de nous fournir des chiffres sur le nombre de ménages touchés par cette politique en général. Plus particulièrement, nous leur demanderons de nous présenter leurs résultats sur le nombre de ménages fragilisés qu'ils parviennent à atteindre.

Il sera indispensable que cette approche s'intègre aux initiatives existantes menées par les acteurs locaux actifs dans la zone couverte par la structure locale. Il s'agira de travailler en étroite collaboration avec ces organismes, en vue d'exploiter des synergies et de renforcer l'efficacité du service fourni. Lors de la sélection des offres, le jury accordera une importance particulière aux propositions concrètes de collaboration et de partenariat avec les acteurs locaux existants, parmi lesquels les AIS, les SISP et les CPAS.

Nous prévoyons de désigner les opérateurs de ces structures locales en automne, pour qu'elles soient opérationnelles dans le courant du premier semestre 2012.

**M. le président.-** La parole est à M. Chahid.

**M. Mohammadi Chahid.-** Je souhaiterais avoir des précisions sur les mesures que vous allez mettre en place concernant les CPAS.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Nous allons inciter d'étroites collaborations avec les CPAS et avec d'autres structures menant des initiatives allant dans le même sens. Quant à leurs actions, ce n'est pas à moi d'en décider : ils sont autonomes. En outre, cela dépendra des réponses que nous recevons aux appels d'offres à venir.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KTIBI**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA**

**VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,**

**betreffende "het gebruik van niet-herbruikbare plastic zakken door buurtwinkels".**

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** (*in het Frans*).- *Sinds 2003 voert Comeos, de Federatie van de Belgische handel en distributie (het vroegere Fedis), bewustmakingsacties rond het gebruik van plastic wegwerpzakken.*

*Dergelijke zakken worden vaak maar eenmaal gebruikt en hebben dus maar een levensduur van een twintigtal minuten, terwijl het 400 jaar duurt voor ze volledig zijn afgebroken. Ze slingeren vaak als afval rond en vormen een verstikkings- of vergiftigingsgevaar voor dieren.*

*In 2004 telde men in België nog ongeveer 100 miljoen plastic wegwerpzakken. Vandaag is het gebruik van deze wegwerpzakken enorm gedaald. In de meeste winkels zijn ze enkel tegen betaling verkrijgbaar. De consumenten zijn overgeschakeld op herbruikbare zakken in linnen, nylon of geweven polypropyleen, bioafbreekbare zakken, opvouwbare kratten, trolleys, mandjes of andere recycleerbare dozen.*

*Het initiatief dat in 2003 werd opgestart, is dus een succes gebleken. Het aantal plastic wegwerpzakken is met 85% gedaald. In sommige winkels worden evenwel nog plastic zakken voor alle gebruik verkocht die hoofdzakelijk als vuilniszak worden gebruikt. Ook de verpakking van voedingswaren zorgt voor heel wat nutteloos afval. Het beleid wordt dus niet doorgetrokken tot alle plastic zakken. Kleinhandelaars en marktkramers bieden ook nog vaak plastic zakken aan.*

*In het kader van het handelskernbeleid werden bewustmakingsacties over het gebruik van de herbruikbare zakken georganiseerd. Die acties moeten worden versterkt en specifiek tot de handelaars worden gericht.*

**POLITIQUE DE L'EAU, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE  
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,**

**concernant "l'usage des sacs plastiques non réutilisables par les commerces de proximité".**

**M. le président.-** La parole à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Depuis 2003, différentes actions sont mises en place à l'initiative de la FEDIS (fédération de la distribution), devenue depuis quelques temps l'asbl Comeos (fédération du commerce et des services), pour sensibiliser les commerces et les citoyens au gaspillage des sacs en plastique à usage unique et soutenir des comportements plus respectueux de l'environnement.

Alors que son utilisation est très souvent limitée à un seul usage, soit une vie d'une vingtaine de minutes, le sac en plastique non recyclable met 400 ans à se décomposer. Il se retrouve souvent à l'état de déchet dans l'espace public. De plus - et vous serez sans doute sensible à l'argument suivant -, ces sacs s'envolent, arrivent très souvent dans des lieux habités par des animaux et des volatiles et constituent pour la faune, dans cette hypothèse, un danger d'empoisonnement, d'asphyxie, etc.

En 2004, on pouvait encore compter 16.000 tonnes de sacs jetables en Belgique, ce qui représente 100 millions de sacs en plastique. En 2010, grâce à une prise de conscience des consommateurs et un changement des mentalités, l'usage dans les magasins des sacs jetables est devenu rare, voire inexistant dans certaines grandes surfaces, et payant.

Depuis lors, les consommateurs ont opté pour l'utilisation de sacs réutilisables en lin, nylon ou polypropylène tissé, de sacs biodégradables, de caisses pliables, caddys, paniers ou autres caisses d'emballage recyclables. Dans certaines chaînes de vêtements, on propose même des sacs en papier ou biodégradables pour transporter les achats.

On peut en conclure que l'initiative lancée dès

*Volgens de Europese Commissie gebruikt elke burger in Europa gemiddeld 500 plastic zakken per jaar. In België en Frankrijk is het gebruik sterk gedaald. Italië heeft zelfs een verbod ingevoerd.*

*In het Brussels Gewest hebben de maatregelen vruchten afgeworpen, maar er moet nog een extra inspanning worden geleverd voor de kleinhandelaars en de marktkramers.*

*Welke maatregelen worden er momenteel genomen om het gebruik van plastic zakken te verminderen?*

*Werkt het gewest nog altijd samen met Comeos voor de informatie- en bewustmakingscampagnes?*

*Welke maatregelen worden er genomen ten aanzien van de kleinhandelaars en de marktkramers?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Plastic boodschappenzakken voor*

2003 porte ses fruits. Celle-ci a en effet entraîné la diminution d'environ 85% du nombre de sacs en plastique jetables. Toutefois, dans certains magasins, les sacs en plastique tous usages sont mis en vente et servent très souvent de poubelles ménagères.

Le suremballage des aliments cause également une pollution inutile. Cette même politique de diminution n'est donc pas adaptée à tous les sacs en plastique. De nombreux sacs de ce type sont encore distribués chez les petits commerçants et sur les marchés de quartier. Se pose par conséquent la question de l'attention particulière à leur adresser des outils.

À cet égard, une politique des noyaux commerciaux avait été mise en place et des associations de quartier sont intervenues afin de sensibiliser les commerces à l'utilisation de sacs réutilisables. Ces actions de sensibilisation doivent être renforcées et spécialement réorientées vers ces commerçants.

Il y a quelques jours, la Commission européenne a constaté qu'en Europe, chaque citoyen utilisait en moyenne 500 sacs par an. Néanmoins, dans certains pays comme en Belgique ou en France, l'utilisation des sacs a fortement diminué. L'Italie les a, quant à elle, brusquement interdits.

Dans notre région, les efforts menés jusqu'à présent ont été fructueux, mais il reste encore un réel effort à consentir en direction des petits commerçants et des maraîchers.

Quelles sont les actions actuellement menées pour réduire l'usage des sacs en plastique de ce type ?

Existe-t-il toujours une collaboration entre la Région et Comeos en ce qui concerne les campagnes de sensibilisation et d'information ?

Quels moyens sont-ils mis en place à l'égard des petits commerçants et maraîchers, dans l'optique d'une réduction de l'usage de ces sacs en plastique ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** La distribution sur les lieux de vente de sacs en

*eenmalig gebruik zorgen inderdaad voor heel wat milieuoverlast. Voor dit afval bestaat geen specifiek hergebruik- of recyclagecircuit. De plastic zakken vormen ook een verspilling van kostbare grondstoffen.*

*In België hebben de gezamenlijke inspanningen van de consumenten, de overheid en de distributiesector vruchten afgeworpen. Sinds 2003 is het aantal plastic wegwerpzakken met 80% gedaald.*

*Dit goede resultaat is het gevolg van verschillende maatregelen:*

- *de vrijwillige overeenkomst 2004-2006 tussen Fedis (nu Comeos) en de drie gewesten;*
- *de vrijwillige verbintenissen van Comeos en haar leden om in hun afvalpreventieplannen voorrang te geven aan de vermindering van de wegwerpzakken;*
- *de inwerkingtreding op 1 juli 2007 van de federale heffing op wegwerpproducten, waaronder de plastic boodschappenzakken.*

*Hoewel de duurtijd van het vrijwillig akkoord tussen Fedis en de drie gewesten is verstreken, worden de dialoog en de samenwerking tussen de distributiesector en het Brussels Gewest voortgezet in de Interregionale Verpakkingscommissie (IVC).*

*De inspanningen moeten nog worden voortgezet, want de resultaten verschillen sterk naargelang van de sector. Zo blijkt uit een peiling van Leefmilieu Brussel uit 2009 dat er ten aanzien van de kleinhandelaars extra acties moeten worden ondernomen.*

*Volgens die peiling gebruikt 94% van de bevolking over het algemeen herbruikbare zakken in de grootwarenhuizen, 86% op de markt, 48% bij de apotheek, 47% bij de bakker en 34% in kleding- of decoratiezaken. In de kleinhandelszaken worden dubbel zoveel wegwerpzakken gebruikt als in de grootwarenhuizen.*

*Overeenkomstig het vierde Afvalstoffenplan, dat begin 2010 is goedgekeurd, zal Leefmilieu Brussel de resultaten van de initiatieven voor de kleinhandelszaken evalueren en nagaan op welke manier het gebruik van wegwerpzakken er nog kan*

plastique à usage unique pour l'emballage et le transport des achats est à l'origine d'importantes nuisances environnementales, en ce compris malheureusement des risques pour la faune. Les nuisances environnementales se traduisent notamment par d'importantes quantités de déchets à collecter et à traiter, alors qu'aucune filière de réutilisation ou de recyclage n'est effective pour ce type de déchets. Elles consistent également en un gaspillage de précieuses ressources.

En Belgique, les efforts conjoints des consommateurs, des autorités publiques et du secteur de la distribution portent leurs fruits. Par rapport à 2003, le volume de sacs en plastique jetables a diminué de 4.902 tonnes, soit une diminution de 80%. D'après les données communiquées par Comeos, la fédération belge du commerce et des services, 1.210 tonnes de sacs en plastique à usage unique ont été distribuées en 2010, contre 6.111 tonnes en 2003.

Ces résultats proviennent de la mise en œuvre de différentes mesures :

- L'accord volontaire 2004-2006 signé entre la FEDIS - devenue, entre-temps, Comeos - et les trois régions. Dans le respect de cet accord, les régions ont contribué à la communication sur la promotion des sacs réutilisables.
- L'engagement volontaire de Comeos et de ses membres depuis 2003, qui se poursuit aujourd'hui. Cet engagement se traduit par une priorité donnée à la réduction du nombre des sacs de caisse jetables dans les plans de prévention que Comeos élabore, conformément à ses obligations en matière de prévention de déchets d'emballage.
- Le décret fédéral instaurant une "taxe pique-nique" sur les produits jetables, dont les sacs de caisse jetables. Ce décret a eu un effet accélérateur important lors de son entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007.

Bien que la période concernant l'accord volontaire signé entre la FEDIS et les trois régions soit révolue, le dialogue et la collaboration entre le secteur de la distribution et la Région bruxelloise se poursuivent au sein de la Commission interrégionale de l'emballage (CIE).

*worden verminderd.*

*Leefmilieu Brussel zal binnenkort een studie starten om de situatie in de kleinhandelszaken en op de markten te objectiveren en aanbevelingen voor bijkomende acties te kunnen formuleren.*

*Ondertussen organiseert Leefmilieu Brussel al een aantal informatie- en bewustmakingsacties in het kader van haar afvalpreventieprogramma.*

*Leefmilieu Brussel adviseert in al haar documenten, campagnes en acties om herbruikbare zakken te gebruiken. Ze heeft ook 10.000 herbruikbare zakken laten produceren, die op evenementen aan het grote publiek worden uitgedeeld. Het gaat om een handig zakformaat dat men altijd bij zich kan hebben en zo een praktisch alternatief vormt voor de wegwerpzakken in de kleinhandelszaken.*

*De Europese Commissie organiseert tot 9 augustus 2011 een raadpleging over manieren om de hoeveelheid plastic wegwerpzakken te verminderen en de bioafbreekbaarheid van verpakkingsafval te vergroten. Die resultaten kunnen ons misschien tot nieuwe initiatieven inspireren.*

Les efforts doivent être poursuivis, car la réduction des sacs jetables et l'utilisation de sacs réutilisables varient fortement d'un secteur à l'autre. Ainsi, il apparaît que des actions doivent être entreprises ou intensifiées vis-à-vis des commerces de détail, comme l'indiquent les résultats d'un sondage commandité en 2009 par Bruxelles Environnement.

Selon ce sondage, 94% de la population déclare utiliser généralement des sacs réutilisables dans les supermarchés et 86% sur les marchés. Par contre, ils ne seraient que 48% à le faire dans les pharmacies, 47% dans les boulangeries et 34% dans les magasins de vêtements et de décoration. Le rapport entre les grandes surfaces et les commerces de détail varie ainsi du simple au double.

Le quatrième Plan déchets, adopté par le gouvernement de la Région bruxelloise au début de 2010, prévoit que Bruxelles Environnement évaluera les résultats de ses actions de lutte contre les sacs jetables dans les petits commerces et évaluera les possibilités d'encore réduire, voire de supprimer, la distribution de sacs jetables à ce niveau.

Dans ce but, Bruxelles Environnement lancera prochainement une étude pour objectiver la situation des petits commerces et des marchés quant à l'utilisation des sacs jetables et pour rédiger des recommandations sur les actions supplémentaires à envisager.

En attendant les résultats de cette étude, plusieurs actions sont d'ores et déjà menées. Il s'agit essentiellement d'actions d'information et de sensibilisation, que Bruxelles Environnement organise dans le cadre de son programme de prévention des déchets.

La recommandation de recourir à des sacs réutilisables plutôt qu'à des sacs jetables est systématiquement reprise dans l'ensemble des documents, outils, campagnes et animations réalisés à l'initiative de Bruxelles Environnement : brochure "Réduire ses déchets - 100 conseils pour consommer durable", dépliant "Réduire ses déchets - 10 conseils", animations scolaires "Prévention des déchets" et le "Défi déchets". Ce conseil est également intégré aux actions et outils de la campagne "Semaine européenne de réduction



**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** (*in het Frans*).- *Zal Leefmilieu Brussel die studie zelf uitvoeren of ze uitbesteden?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Dat weet ik nog niet.*

**De heer Ahmed El Ktibi** (*in het Frans*).- *Wanneer zal de studie worden uitgevoerd?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Ik zal u daar binnenkort meer over kunnen zeggen.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
AHMED MOUHSSIN**

des déchets".

Comme outil pratique supportant ces actions, Bruxelles Environnement a également fait produire 10.000 sacs réutilisables, qui sont progressivement distribués au grand public sur les stands à l'occasion d'événements. Leur format de poche permet de les avoir toujours sur soi. Ils se présentent comme une alternative pratique aux sacs jetables distribués dans les commerces de détail.

En outre, la Commission européenne mène une consultation jusqu'au 9 août 2011 sur les possibilités de réduire l'utilisation des sacs en plastique et d'accroître les exigences de biodégradabilité dans le cadre de la directive sur les emballages et déchets d'emballage. Je ne manquerai pas d'en faire étudier attentivement les résultats et de voir comment ils pourraient inspirer l'élaboration de nouvelles actions en Région bruxelloise.

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Vous avez évoqué l'étude qui sera menée par Bruxelles Environnement. Elle permettra d'évaluer la situation et d'envisager les mesures concrètes à prendre pour résoudre ce problème. Sera-t-elle réalisée directement par Bruxelles Environnement ou par un sous-traitant ?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Il est prévu de lancer une étude, mais j'ignore encore si Bruxelles Environnement aura recours à un sous-traitant.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Cette étude est-elle déjà programmée ?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Oui. Je pourrai vous en dire plus lors d'une prochaine réunion.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. AHMED  
MOUHSSIN**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de maatregelen tegen veroordelen die het monument 'Belgische pioniers in Congo' in het Jubelpark oproept".**

**De voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).-** *Het monument 'Belgische pioniers in Congo' werd in 1921 opgericht als een hulde aan "het beschavingswerk van de eerste Belgische kolonisten in Congo". Dit klinkt als een rechtvaardiging van het kolonialisme.*

*Het monument dateert van een ander tijdperk. Toch staat het symbool voor de veroordelen die heersten ten opzichte van de Afrikaanse volkeren. Leopold II wordt er afgebeeld omringd door zijn soldaten. Hij verwelkomt een Afrikaanse vrouw en haar kinderen. De onderworpenheid en dankbaarheid ten opzichte van de kolonisator zijn duidelijk in beeld gebracht. Elders ligt een Afrikaanse man te luieren naast een krokodil. Hij versterkt het idee van de meegaandheid en de luiheid van het Congolese volk. Een citaat verwijst naar de vernietiging door de Belgische soldaten van de Arabieren, de slavendrijvers. Een citaat van Koning Leopold II verklaart dat de kolonisatie van Congo in het belang was van de beschaving en van het Belgische volk.*

*Het verslag van de Rondetafels van de Interculturaliteit wijst erop dat België in het reine moet komen met zijn eigen geschiedenis.*

*Aan de politieke leiders wordt gevraagd het koloniale verleden van de Belgen te erkennen, zodat de jongere generaties kunnen opgroeien in een land dat zijn verantwoordelijkheid neemt voor*

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "les mesures prises pour lutter contre les préjugés véhiculés par le monument 'Les pionniers belges au Congo' installé dans le parc du Cinquantenaire".**

**M. le président.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Le large monument "Les pionniers belges au Congo" trône au parc du Cinquantenaire. Cette œuvre envisagée dès 1909, au lendemain du décès du Roi Léopold II, fut érigée et inaugurée en 1921. Le mémorial rend hommage à "l'œuvre civilisatrice des premiers colons belges au Congo" et sonne aujourd'hui comme une justification du colonialisme.

À l'époque, la Belgique et de nombreux autres pays coloniaux œuvraient à donner, auprès de l'opinion publique, une image positive de la colonisation. Ce monument, certes témoin d'une époque révolue, incarne de nombreux préjugés de l'époque à l'égard des populations subsahariennes.

Il représente plusieurs groupes de personnages, dont un large relief représentant Léopold II assis et entouré de soldats accueillant une femme congolaise et ses enfants. L'idée est de mettre en avant la soumission et la reconnaissance des populations indigènes envers le colonisateur.

Au centre, à hauteur de la vasque, se détache en haut relief la représentation d'un homme noir alangui, accompagné d'un crocodile sur fond végétal. Cette partie de la sculpture renforce l'idée d'une population congolaise servile et paresseuse.

À gauche est gravée la phrase : "Un héroïque soldat belge anéantit l'Arabe esclavagiste", l'Arabe étant à terre et le soldat lui écrasant le visage avec

*zijn schuld uit het verleden.*

*De strijd tegen discriminatie en vooroordelen jegens Afrikanen moet ook gaan over de juiste interpretatie van het koloniale verleden. Als een dergelijk monument wordt tentoongesteld zonder bijgaande informatie over de periode en de mentaliteit waartoe het behoort, verdoezelt dat de ernst van de feiten die tijdens de kolonisatie van Congo plaatsgrepen. Sommige citaten worden dankbaar opnieuw gebruikt door extremistische bewegingen.*

*Hebben burgers of verenigingen die strijden tegen racisme of die de belangen van de Afrikaanse gemeenschap verdedigen, u hierop gewezen? Komen er maatregelen? Beschikt u over een kadaster van de monumenten die als een ode aan het kolonialisme kunnen worden beschouwd?*

sa botte. Il s'agissait de justifier la colonisation en raison des dangers que représentait "l'Arabe esclavagiste".

Enfin, sur le monument apparaît également une citation du Roi Léopold II, datant de 1906 : "J'ai entrepris l'œuvre du Congo dans l'intérêt des civilisations et pour le bien du peuple belge".

L'Assemblée générale de l'ONU a proclamé l'année 2001, Année internationale des personnes d'ascendance africaine. Dans le rapport des Assises de l'interculturalité, un volet est consacré à la mémoire et au colonialisme. Il est rappelé que la Belgique doit aussi mettre au clair sa propre histoire.

Le comité de pilotage des assises recommande que les autorités politiques manifestent une reconnaissance de ce passé colonial pour que les jeunes générations puissent grandir dans un pays qui reconnaît ce contentieux historique et exprime ses responsabilités et ses regrets envers ces événements dramatiques.

Le Centre pour l'égalité des chances rappelait par ailleurs que la population belge connaît mal sa migration congolaise, et africaine en général, et entretient une relation difficile avec son passé colonial. Or, interroger notre relation à l'altérité noire et lutter contre les préjugés et les discriminations dont sont victimes les personnes d'origine subsaharienne passe aussi par la réconciliation des mémoires.

Il apparaît donc que la représentation d'un tel monument sans autre forme d'information participe à véhiculer des préjugés à l'égard de nos concitoyens d'origine congolaise et contribue à minimiser, voire à tronquer, la réalité coloniale. En effet, il n'y a aucun écriteau posé à côté de cette œuvre, précisant qu'elle doit être considérée selon la mentalité colonialiste et paternaliste de l'époque.

Par ailleurs, on peut constater que le mot "Arabe" a été enlevé de l'inscription "héroïque soldat belge anéantit l'Arabe esclavagiste", mais que des individus l'ont réécrit au feutre. Ces actes de vandalisme sont, sans aucun doute, le signe de la récupération potentielle de ce type de monument par des mouvements extrémistes.

Pourriez-vous me dire si vous avez été interpellée

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Het monument voor de Belgische pioniers in Congo is vandaag misschien choquerend, maar het moet bekeken worden in de culturele context van die tijd.*

*Het park en de gebouwen en monumenten die in het park gelegen zijn, zijn eigendom van de federale Staat en worden beheerd door de Regie der Gebouwen. Die heeft het beheer van de groene ruimte gedelegeerd aan Leefmilieu Brussel.*

*De federale overheid en het Brussels Gewest hebben een samenwerkingsakkoord gesloten over de renovatie van het park. Beliris is dus de bouwheer die het monument in kwestie zal renoveren.*

*De directie Monumenten en Landschappen, de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen en de Regie der Gebouwen hebben samen met Beliris het historische en architecturale karakter van de restauratie besproken. Volgens de vergunning moet het monument worden bewaard met inbegrip van latere aanpassingen. Er is totaal geen informatie aan de burgers verstrekt.*

*Deze restauratie is erg technisch en Leefmilieu Brussel is er nauwelijks bij betrokken. Wel moet ze er achteraf voor zorgen dat het park volledig bewegwijzerd is en voorzien van informatieborden.*

*De boodschap van het monument is in onze moderne samenleving inderdaad onaanvaardbaar. Om historische redenen mag het monument bewaard blijven, maar de informatieborden die Beliris plaatst, moeten zeker informatie bieden over de context waarin het tot stand kwam. Die informatie kan dan een antiracistische, educatieve waarde hebben. Overigens hebben we geen recht-*

par des citoyens ou des associations antiracistes ou communautaires africaines sur le problème que pose ce monument ? Si oui, une réflexion sur les mesures pouvant être prises a-t-elle été menée ? Plus largement, disposez-vous d'un cadastre reprenant les différents monuments régionaux qui pourraient être potentiellement interprétés comme faisant l'éloge du colonialisme ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Le parc du Cinquantenaire comprend bon nombre de monuments, dont "Les pionniers belges au Congo". Celui-ci est aujourd'hui choquant, tant par son contenu que par sa représentation, et doit être replacé dans le contexte culturel dans lequel il a été érigé.

Je vous donnerai premièrement quelques informations techniques sur les implications des différents acteurs de ce parc. Le parc, ainsi que les bâtiments et monuments, sont propriétés de l'État fédéral, sous la responsabilité de la Régie des bâtiments. Celle-ci a délégué la gestion des parties paysagères à Bruxelles Environnement.

Le parc dans son ensemble - y compris les statuaires - fait l'objet d'un projet de restauration dans le cadre de l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale. C'est ainsi que certains travaux ont déjà été effectués et que d'autres sont à venir. La restauration du monument dont il est question aujourd'hui fait partie de ce projet. Beliris est donc maître d'ouvrage de la restauration.

La Direction des monuments et sites, la Commission royale des monuments et sites et la Régie des bâtiments ont mené ensemble avec Beliris des réflexions sur l'aspect historique et architectural de cette restauration. Dans ce cadre, le permis délivré s'est prononcé sur la question de la phase modifiée, pour sa conservation dans l'état modifié. Aucune information vers les citoyens n'a été à l'ordre du jour.

Étant donné le caractère très technique de cette restauration, Bruxelles Environnement a été très peu impliqué dans le dossier. Cependant, la restauration complète du parc doit comporter un

*streekse klachten ontvangen van burgers of verenigingen. Tijdens de besprekingen over de vergunning kwam vooral het historische aspect van het monument aan bod.*

*In de parken die Leefmilieu Brussel beheert, zijn er geen andere monumenten of kunstwerken die het kolonialisme verheerlijken.*

**De voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- Wanneer zal de restauratie van het monument en het plaatsen van de informatieborden plaatsvinden?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans).*- Dat is nog niet beslist. Beliris heeft de restauratie van het Jubelpark al verschillende keren uitgesteld. De timing hangt van Beliris af.

*- Het incident is gesloten.*

volet signalisation et information, qui concernera entre autres tous les aspects historiques des éléments du parc.

J'en viens à présent au fond de votre question. Je pense en effet que le message véhiculé par ce monument est inacceptable dans notre société contemporaine. Si la conservation et la restauration de celui-ci est tout à fait pertinente comme trace historique de notre culture, cette trace ne peut en réalité se concevoir sans un rappel de son contexte et doit nous faire prendre conscience de l'évolution nécessaire de nos sociétés. C'est donc avec conviction que je serai très attentive à ce que la signalétique qui sera mise en place par Beliris sur le site intègre une mise en contexte pouvant servir un but pédagogique de lutte contre le racisme.

Par ailleurs, je peux vous informer que nous n'avons pas été interpellés directement par des citoyens ou des associations concernant le message colonialiste du monument. Par contre, comme je vous l'ai dit, les discussions dans le cadre du permis ont porté sur le message esclavagiste, mais elles se sont orientées vers l'aspect historique pur.

Enfin, nous ne disposons pas, dans les parcs gérés par Bruxelles Environnement, d'autres monuments ou œuvres d'art qui pourraient être interprétés comme faisant l'éloge du colonialisme.

**M. le président.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Un calendrier a-t-il été établi pour la restauration et la signalétique ?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Non. La restauration du parc du Cinquantenaire est à l'ordre du jour depuis plusieurs années. Elle a été à plusieurs reprises reportée par Beliris. Le calendrier dépend des arbitrages qui doivent être réalisés entre les travaux à charge de Beliris.

*- L'incident est clos.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
ANNEMIE MAES**

**AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,**

**betreffende "de lancering van de Brusselse  
'Donderdag Veggiedag'".**

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG  
VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,**

**betreffende "de subsidies voor de  
vegetarische donderdagen".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Op donderdag 26 mei lanceerde u samen met staatssecretaris De Lille het initiatief 'Donderdag Veggiedag' in Brussel. Naar aanleiding daarvan werd ook het Veggieplan voor Brussel uitgedeeld.

Groen! is uiteraard erg tevreden over het initiatief. In België ligt de dagelijkse consumptie van dierlijke eiwitten meer dan twee keer hoger dan de om gezondheidsredenen aanbevolen hoeveelheid van 75 tot 100 gram per dag. De meeste Belgische consumenten eten dagelijks vlees. Vaak is het zelfs het basisingrediënt van hun maaltijden.

De overconsumptie van vlees is niet duurzaam en niet gezond. Daarom moet er voldoende aandacht gaan naar de matiging van de vleesconsumptie. Ook met visvangst, visteelt en visconsumptie gaan talrijke problemen gepaard, zowel op het gebied van gezondheid als van milieu en dierenwelzijn. Bovendien bestaan er veel misverstanden over vegetarisme en veganisme. Voor een evenwichtige voeding is het bijvoorbeeld niet absoluut noodzakelijk om dierlijke eiwitten te consumeren.

**QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE  
MAES**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-  
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA  
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE  
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,**

**concernant "le lancement du 'Jeudi veggie'  
bruxellois".**

**QUESTION ORALE JOINTE DE MME  
MAHINUR OZDEMIR,**

**concernant "les subventions allouées pour  
les jeudis végétariens".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Le jeudi 26 mai, Bruno De Lille et vous-même lanciez à Bruxelles l'initiative "Jeudi veggie". Le Plan veggie pour Bruxelles fut distribué à cette occasion.*

*Groen! se réjouit particulièrement de cette initiative. Les autorités bruxelloises doivent informer la population à propos des effets négatifs d'une surconsommation de viande et de poisson sur l'environnement et la santé, du problème de la sous-alimentation à l'échelle planétaire et de l'aspect du bien-être animal.*

*Organiser un "Jeudi veggie" est une bonne manière d'encourager les gens à limiter leur consommation de viande. Cette initiative de l'asbl EVA a déjà connu un grand succès dans d'autres villes belges.*

*La Région bruxelloise pourrait, par ailleurs, développer un instrument de mesure permettant de dresser un relevé de la consommation de viande à Bruxelles. La diminution de la consommation de protéines animales pourrait être inscrite dans les*

Daarom is het belangrijk dat de Brusselse overheid werk maakt van correcte informatieverstrekking aan de Brusselse bevolking over het verband tussen vleesmatiging en gezondheid, de bestrijding van de opwarming van het klimaat, de ondervoeding op wereldschaal en het dierenwelzijn.

Een goede manier om mensen aan te zetten tot vleesmatiging, is de organisatie van een 'Donderdag Veggiedag'. Dit initiatief van de vzw EVA is in andere Belgische steden al succesvol gebleken. Dat ook Brussel nu meedoet aan het initiatief, is een zeer goede zaak.

Naast de organisatie van een 'Donderdag Veggiedag' zou het Brussels Gewest ook op andere manieren vleesmatiging kunnen promoten. Zo zou er een meetinstrument kunnen worden ontwikkeld om de vleesconsumptie in Brussel in kaart te brengen. De vermindering van de vleesconsumptie zou als doelstelling kunnen worden opgenomen in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), waaraan momenteel volop wordt gewerkt.

Hoe zult u deze zaken aanpakken? Wordt 'Donderdag Veggiedag' gepromoot in scholen, bedrijven, horecazaken en onder burgers? Wordt 'Donderdag Veggiedag' georganiseerd in alle restaurants die rechtstreeks of onrechtstreeks afhangen van de Brusselse overheid? Ik bedoel onder meer de bedrijfsrestaurants van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de gewestelijke instellingen, de gewestelijke ziekenhuizen enzovoort.

Worden er behalve het voornoemde initiatief ook andere maatregelen genomen om vleesmatiging in het Brussels Gewest te stimuleren?

**De voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).-** *Het Brussels Gewest steunt, op uw voorspraak, het initiatief 'Donderdag Veggiedag' dat door Leefmilieu Brussel en vzw Ethisch Vegetarisch Alternatief is opgestart. Het is de bedoeling dat scholen, overheidsinstanties en bedrijven inzetten op vegetarische voeding en elke donderdag een aanbod van 20% vegetarische schotels verzorgen.*

*objectifs du Plan régional de développement durable (PRDD).*

*Comment allez-vous faire ? Comptez-vous assurer la promotion du "Jeudi veggie" dans les écoles, les entreprises, les restaurants et parmi les citoyens ? Cette initiative sera-t-elle organisée dans tous les restaurants qui dépendent directement ou indirectement des autorités bruxelloises ?*

*Quelles sont les autres mesures envisagées pour réduire la consommation de viande dans notre Région ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Ozdemir pour sa question orale jointe.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** La Région bruxelloise, par votre intermédiaire, soutient l'initiative des jeudis végétariens initiée par Bruxelles Environnement et l'asbl Ethisch Vegetarisch Alternatief. L'objectif est de proposer aux écoles, aux organisations gouvernementales et aux entreprises de s'engager sur la voie de l'alimentation végétarienne par la sensibilisation et une offre de 20% de repas végétariens chaque

*Wij zijn voorstander van sensibilisering inzake duurzame voeding en de impact van voeding op gezondheid en milieu.*

*Het gewest moet deze boodschap duidelijk inkleden. Ze mag immers niet worden opgevat als een veroordeling van vleesconsumptie. Vlees moet met mate worden geconsumeerd, maar bevat ook waardevolle voedingsstoffen.*

*Waar staat de subsidie van 50.000 euro voor 'Donderdag Veggiedag' in de begroting ingeschreven? Op basis van welke criteria werd de subsidie toegekend? Wat is de politieke boodschap? Hoe is de communicatie rond dit initiatief opgevat?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Onze westerse voeding weegt steeds zwaarder op onze gezondheid, het milieu en het gezinsbudget. Ons voedingspatroon beïnvloedt de betrekkingen tussen producenten en consumenten, zowel hier als in het buitenland.*

*Ik ben bezorgd over de milieu-impact van onze voeding. Een derde van de milieu-impact van een Brussels gezin is terug te voeren tot drank- en eetgewoonten. Op wereldschaal is voeding verantwoordelijk voor 33% van de uitstoot van broeikasgassen en 60% van het drinkwatergebruik.*

*Duurzame voeding promoten is dus van essentieel politiek en maatschappelijk belang. In het regeerakkoord staat trouwens duidelijk dat de regering ernaar streeft Brussel als voorbeeld te stellen voor duurzame voeding.*

jeudi.

Mon groupe est favorable à une sensibilisation de la population quant à une consommation responsable et à une alimentation plus durable, notamment dans un cadre de la sensibilisation à l'environnement et à l'impact de nos habitudes alimentaires sur la santé, ainsi qu'à une amélioration de la cohésion sociale.

Malgré tout, je tiens à attirer votre attention sur la nécessité de bien préciser le message que la Région veut faire passer dans cette opération de sensibilisation. Il ne faudrait pas que l'initiative soit considérée comme une condamnation de la consommation de viande. Si une telle consommation doit être modérée, elle apporte des éléments nutritionnels non négligeables.

Dans quelle ligne budgétaire, et donc dans quel projet de gouvernement, doit-on resituer le subside de 50.000 euros attribué aux "Jeudis jours veggie" ? Selon quels critères a-t-il été attribué ? Quel est le message politique souhaité à destination de la population ? Quelle communication a-t-elle été prévue autour de ces jeudis ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Aujourd'hui, de plus en plus, nos modes alimentaires pèsent lourd sur la santé, l'environnement et le budget familial. Ils influencent aussi nos rapports aux autres, producteurs et consommateurs d'ici et d'ailleurs.

Je suis particulièrement préoccupée par l'importance de l'impact environnemental des choix alimentaires. Ainsi, un tiers de l'impact environnemental d'un ménage bruxellois est lié à sa consommation de nourriture et de boisson. Au niveau mondial, l'alimentation est à l'origine de 33% des émissions de gaz à effet de serre et de la consommation de 60% de l'eau potable.

Dès lors, promouvoir une alimentation durable est un objectif sociétal et politique essentiel. L'accord gouvernemental pour la Région bruxelloise souligne d'ailleurs que le gouvernement visera à faire de Bruxelles un exemple en matière



*Daarom heb ik op 7 april 2011 de regering een actieplan voorgelegd om duurzame voeding in Brussel te promoten. In dat licht moet u de steun zien die aan de vzw EVA werd toegekend voor het project 'Donderdag Veggiedag'. De subsidie wordt geput uit het budget voor subsidies aan milieuverenigingen.*

*Duurzame voeding is voeding die voedzaam is, die goed is voor onze gezondheid en geproduceerd wordt met een zo klein mogelijke ecologische impact en op een manier die de rechten van de mens en de arbeider respecteert. De consument moet nieuwe gewoontes aanleren, andere voedingswaren kopen en anders koken.*

*In een eerste fase moet naar een evenwichtige voeding worden gestreefd: meer granen, fruit en groenten; weinig getransformeerde voeding en dierlijke proteïnen; minder zout, geraffineerde suikers, synthetische additieven enzovoort.*

*De campagne 'Donderdag Veggiedag' is een positieve oproep om de vleesconsumptie te minderen. Mensen worden ertoe uitgenodigd andere smaken en recepten te ontdekken en tegelijk het milieu en de ethiek te respecteren.*

*Mijn steun aan dit project betekent niet dat ik kritiek lever op het eten van vlees. Het is eerder een uitnodiging om minder vlees te eten, omdat dit zowel de gezondheid als het milieu en de ethiek ten goede komt. Minder vlees kopen is geld vrijmaken voor kwaliteitsvlees dat milieuvriendelijk wordt geproduceerd.*

*De subsidie aan EVA dient voor de promotie van de campagne. Zo zal de vzw rechtstreeks contact opnemen met kantineverantwoordelijken en restauranthouders.*

*Het startschot van de campagne is nog maar pas gegeven, maar toch doen de Vrije Universiteit Brussel, Mobistar, Toyota, Mess, Chalet Robinson, BNP Paribas, de MIVB, Kamilou / Mundo B, Exki en Peiffer nu al mee. Voor het vervolg van de campagne zal de vzw in de eerste plaats contact opnemen met de kantines van de Brusselse instellingen.*

*(verder in het Nederlands)*

Alle bewustmakingsinstrumenten zijn in het

d'alimentation durable.

C'est pourquoi, le 7 avril dernier, j'ai informé le gouvernement du plan d'action que je compte mener pour encourager une alimentation durable en Région bruxelloise. C'est dans le cadre de ce plan qu'un subside a été octroyé à l'asbl EVA pour la campagne "Jeudi jour veggie". Ce subside a été imputé à l'allocation budgétaire "Subsides aux associations environnementales".

L'alimentation durable vise à nous procurer les éléments nutritionnels dont nous avons besoin pour vivre en bonne santé et en forme, tout en veillant à réduire au maximum les impacts sur l'environnement et à respecter les droits humains et les droits des travailleurs. Pour les consommateurs, cela nécessite le développement de nouveaux repères et de nouvelles habitudes en termes d'achat, de gestion et de préparation des aliments.

Parmi ces nouveaux repères, rechercher un équilibre de l'assiette est une première étape fondamentale. Ainsi, il s'agit d'accroître la consommation de céréales et de légumineuses, de fruits et de légumes, d'aliments bruts peu transformés, et de limiter la consommation de protéines animales tout comme de réduire la consommation de sel, de sucres raffinés, d'additifs de synthèse, etc.

La campagne "Jeudi jour veggie" vise à encourager une réduction de la consommation de viande, mais de manière positive, en invitant à découvrir de nouvelles recettes et saveurs, et une alimentation plus équilibrée et plus en phase avec la santé, le plaisir des sens, le respect de l'environnement et l'éthique.

Soyons clairs : mon soutien au "Jeudi jour veggie" n'est pas une critique de la consommation de viande. Il constitue davantage une invitation à en consommer moins et, d'autre part, mieux, pour des raisons de santé, d'environnement et d'éthique. Consommer moins de viande permet de dégager des budgets pour la consommer mieux, c'est-à-dire de la viande de meilleure qualité, produite en lien avec le sol, sans recours aux aliments OGM, par des méthodes respectueuses de l'animal et de l'environnement.

Le subside octroyé à l'asbl EVA vise à soutenir la promotion de la campagne auprès de différents

Nederlands en in het Frans beschikbaar. Deze instrumenten omvatten een boekje dat voor het grote publiek bestemd is (met recepten, praktische tips en een plan van Brussel waarop alle vegetarische restaurants en biowinkels zijn aangeduid), verschillende affiches, de website en de wekelijkse nieuwsbrief.

*(verder in het Frans)*

*Er zijn nog andere instrumenten beschikbaar zoals een praktische gids voor chefs. Die gids is momenteel alleen in het Nederlands beschikbaar. De Franstalige versie volgt nog. De subsidie dient onder meer om de vertaling te bekostigen.*

*Deze campagne werd eerst in Vlaanderen gevoerd. Brussel neemt als eerste Franstalige stad de actie over.*

*De start van de campagne gaat gepaard met een perscommuniqué en aankondigingen op de radio en de websites van EVA en Leefmilieu Brussel via 'Ma ville notre planète'.*

*Er zijn ook andere promotieacties, zoals 'V-nights'. Er wordt een groep vrijwilligers ingezet om de campagne te steunen.*

*(verder in het Nederlands)*

Mevrouw Maes, de daling van de vleesconsumptie in het Brussels Gewest is geen specifieke doelstelling, maar wel een hulpmiddel om duurzame voeding te bevorderen. Met onze aanbevelingen willen we een evenwichtig voedingspatroon bevorderen, alsook de consumptie van gevarieerde, lokale en seizoensgebonden voedingsmiddelen, die op een milieuvriendelijke manier worden geproduceerd.

We besteden ook aandacht aan het verband tussen biodiversiteit en voeding, de beperking van voedselverspilling en de afvalvermindering.

*(verder in het Frans)*

*In het licht van duurzame voeding worden allerlei projecten en instrumenten ontwikkeld zoals bewustmakingscampagnes, initiatieven voor kantines ('Duurzame kantine' en 'Green cook'), kooklessen, opleidingen, schoolanimatie, pedagogische dossiers voor leraren, brochures en*

groupes cibles, grâce à des démarches de proximité et à la diffusion d'outils de sensibilisation. Ainsi, l'asbl prend contact directement avec les responsables de cantines et de restaurants pour les inviter à participer à la campagne et les aide à passer à la pratique.

La campagne vient de débiter; elle a été inaugurée le 26 mai et peut déjà compter sur la participation de la Vrije Universiteit Brussel (VUB), de Mobistar, de Toyota, du Mess, du Chalet Robinson, de BNP Paribas, de la STIB, de Kamilou / Mundo B, d'Exki et de l'Institut Redouté Peiffer. Pour la poursuite de la campagne, l'asbl visera à contacter et à convaincre un maximum de responsables de cantines et de restaurants, parmi lesquels seront contactés en priorité les responsables des cantines des institutions bruxelloises.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les outils de sensibilisation sont disponibles en français et en néerlandais. Ils comportent un livret destiné au grand public, diverses affiches, le site web ainsi qu'une lettre d'information hebdomadaire.*

*(poursuivant en français)*

D'autres outils, comme un guide pratique pour les chefs, sont également disponibles, mais pour le moment uniquement en néerlandais. La version en français va suivre. Le subside permettra de faire traduire ces documents et ainsi de les mettre à la disposition de tous.

Il faut en effet savoir que cette action était menée principalement en Flandre à partir de Gand et d'autres grandes villes flamandes. Je crois que nous sommes d'ailleurs la première ville en grande partie francophone à commencer ce genre d'opération.

Le lancement de la campagne fait l'objet d'une communication dans la presse écrite et à la radio, sur les sites web de l'asbl EVA et de Bruxelles Environnement, ainsi que via les autres outils de communication de Bruxelles Environnement (par exemple via "Ma ville notre planète").

D'autres événements promotionnels sont prévus comme des "V-nights" et la mise sur pied d'un

*leaflets, kalenders voor seizoensgroenten en -fruit, en recepten.*

*(verder in het Nederlands)*

Bovendien ondersteun ik de volgende projecten: 'Proef Brussel', een netwerk van Brusselse verenigingen die zich inzetten voor duurzame voeding, en de opleidingen inzake duurzame voeding van de vzw 'Rencontres des continents'.

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** U hebt een goed initiatief genomen, mevrouw de minister. Er is echter iets dat ik niet goed heb begrepen in verband met de bedrijfskantines. Blijkbaar zal EVA zelf contact opnemen met parastatalen zoals de MIVB of de Haven in verband met de invoering van een vegetarisch menu op donderdag?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.-** Zo is het.

groupe de bénévoles de soutien à la campagne.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La réduction de la consommation de viande n'est pas un objectif spécifique, mais elle s'inscrit dans le cadre de la promotion d'une alimentation durable. Les conseils formulés en ce sens visent à la fois à encourager un meilleur équilibre des régimes alimentaires, mais également la consommation d'aliments variés, locaux, de saison, issus de modes de production respectueux de l'environnement, le maintien de la biodiversité alimentaire et la réduction du gaspillage et des déchets.*

*(poursuivant en français)*

Dans ce cadre, différents projets et outils sont développés pour encourager une alimentation plus durable : campagnes de sensibilisation, encadrement des cantines collectives, projets "Cantine durable" et "Green cook", organisation de cours de cuisine, formations, animations scolaires, mise à disposition de professeurs, de dossiers pédagogiques, diffusion de brochures telles que "65 conseils pour se régaler en respectant l'environnement et sa santé", des dépliants comme "S'alimenter en respectant l'environnement", le calendrier des fruits et légumes de saison, des fiches de recettes téléchargeables.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je soutiens également des projets tels que "Goûter Bruxelles", le Réseau des acteurs bruxellois de l'alimentation durable ou les formations à l'alimentation durable de l'asbl "Rencontre des continents".*

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Vous avez pris une bonne initiative, Mme la ministre. Mais est-ce l'asbl EVA elle-même qui prendra contact avec des organismes parastataux comme la STIB ou le Port pour l'instauration du "Jeudi veggie" ?*

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).-** *C'est effectivement le cas.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (*in het Frans*).- *Ik verheug mij over dit initiatief. De boodschap moet wel duidelijk zijn. Zo stelde Le Soir de campagne verkeerdelijk voor als een offensief tegen vlees.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

\_\_\_\_\_

**M. le président.-** La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** Je vous remercie pour votre réponse. Je me réjouis vraiment de cette initiative et de son succès. Je voulais simplement que le message soit clair. Vous avez certainement vu Le Soir du 27 mai qui reprenait cette initiative comme une offensive contre la viande. Cela ne correspond pas du tout au message visé.

*- Les incidents sont clos.*

\_\_\_\_\_